

La Presse

LA PRESSE, MONTRÉAL, LUNDI 8 MARS 1993

Le Québec doit se donner des députés fédéraux fidèles, dit Lucien Bouchard

GILLES PAQUIN

Il est temps que nous mettions fin à la confusion entretenue par des députés fédéraux qui se plient à la ligne des vieux partis plutôt que de défendre les intérêts du Québec à Ottawa, a soutenu hier le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard.

S'adressant à près de 800 partisans venus assister à l'assemblée d'investiture de sa formation dans Laval-Est, M. Bouchard a affirmé que plusieurs de nos élus à Ottawa avaient fait de belles carrières sur le dos du Québec.

Jean Chrétien a construit une carrière fantastique à Ottawa, dit M. Bouchard.

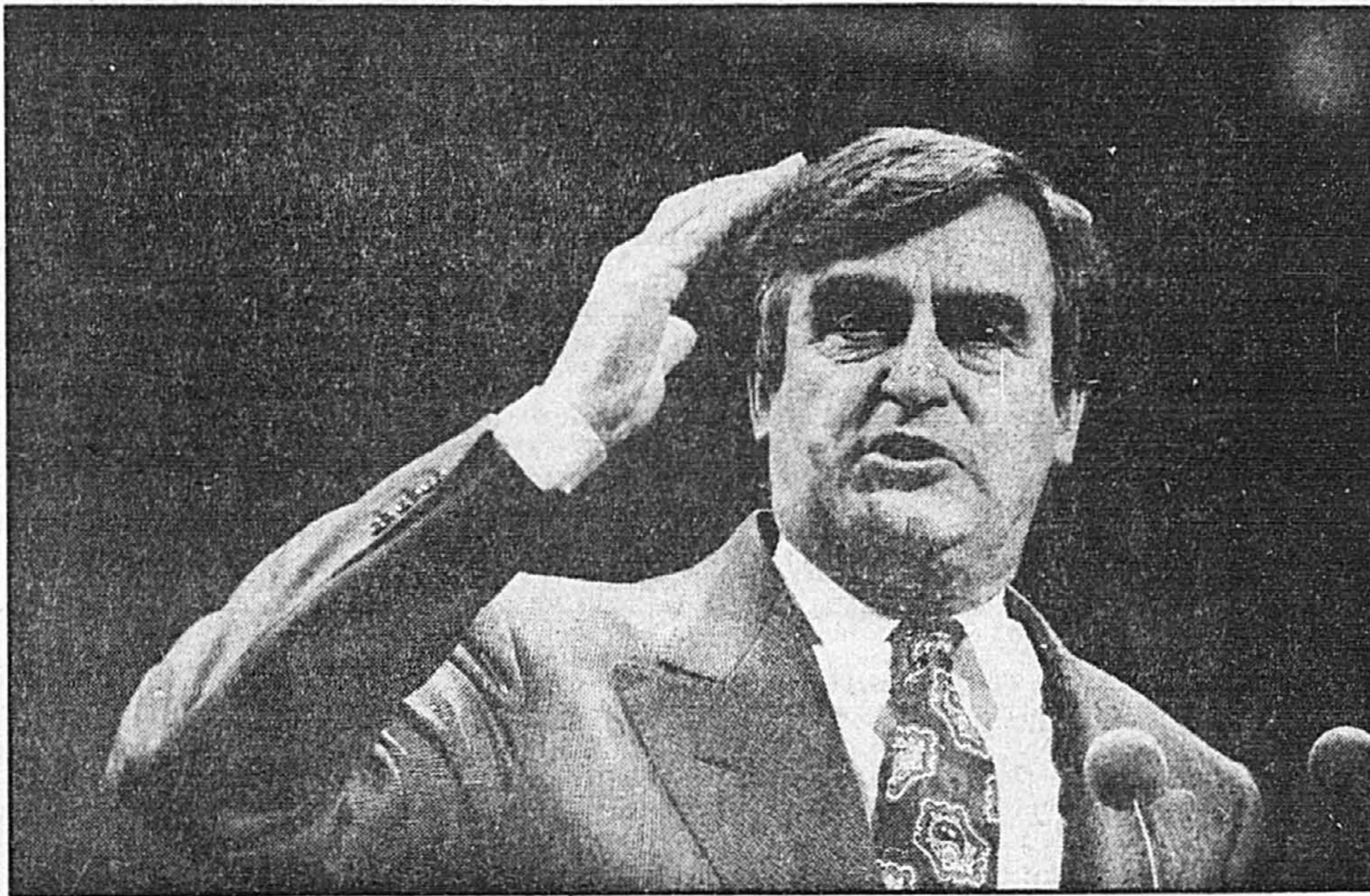
Ministre des Finances et ensuite chef du Parti libéral, il veut maintenant être premier ministre.

«Il y a droit: il a donné assez de gages de son dévouement au régime fédéral», a ajouté M. Bouchard avec ironie, en rappelant le rôle joué par M. Chrétien lors de la réforme de la constitution, sans le Québec, en 1982.

Ce n'est pas très compliqué de «réussir» comme Jean Chrétien quand «on connaît la game», a poursuivi M. Bouchard.

«C'est cependant plus difficile lorsqu'on cherche à demeurer fidèle au Québec, comme a tenté de le faire Jean Marchand. Ce dernier a lutté contre le système et la politique fédérale l'a détruit», a soutenu M. Bouchard.

Le problème ne vient pas des individus qui sont élus à Ottawa mais du système, croit M. Bouchard. Lorsqu'un député est élu dans un grand parti fédéraliste pan-canadien, il doit taire certaines revendications du Québec



Lucien Bouchard

pour éviter de nuire à sa formation ailleurs au Canada.

L'idée du Bloc, c'est d'envoyer à Ottawa des députés qui ne seront pas liés par les intérêts de ces grands partis, tous fédéralistes, afin de demeurer fidèles à ceux du Québec. Des gens qui parleront de la souveraineté et feront disparaître cette confusion engendrée par l'envoi de députés souverainistes à Québec et fédéralistes à Ottawa.

«De nombreux politiciens agissent comme s'il n'y avait jamais eu de Commission Bélanger-Cam-

peau ou de référendum l'autonomie dernier. Pourtant ces deux événements doivent nous amener à tirer des conclusions sur les chances de réforme du système fédéral», a noté le chef du Bloc québécois.

Tous les partis politiques du Québec ainsi que le Bloc ont endossé les recommandations du rapport de cette commission, selon lesquelles il ne restait plus que deux options pour les Québécois: donner une dernière chance au renouvellement du fédéralisme ou faire la souveraineté.

Le renouvellement du fédéralisme a échoué lors de l'échec de l'accord de Charlottetown, au référendum d'octobre dernier; il reste donc à préparer la souveraineté, de dire M. Bouchard. C'est ce que feront ses députés à Ottawa.

Candidate choisie

Au cours de cette même assemblée, Mme Maud Debien a été choisie candidate du Bloc québécois dans Laval-Est en prévision des prochaines élections fédérales. Elle l'a emporté sur son seul rival, M. Gilbert Lalonde.

Spécialiste en communication, Mme Debien a tour à tour été enseignante, animatrice au programme Multi-Media du ministère de l'Éducation, attachée politique du député Jean-Paul Champagne et contractuelle dans le secteur des communications.

Mme Debien fera la lutte au député conservateur sortant, Vincent Della Noce, un homme qui s'est illustré «en se promenant avec son téléphone cellulaire pour dénoncer les chômeurs» et en distribuant des chèques pour les ministères fédéraux, a conclu la nouvelle candidate.

Le Bloc a aussi élu hier son candidat dans la circonscription de Beauport-Montmorency, M. Michel Guimont, un avocat et conseiller municipal qui a défait l'ancien président des jeunes libéraux, Jean-François Simard.

Au moins 60 candidats du Bloc seront élus d'ici le mois de juin prochain, période au cours de laquelle se poursuivra la campagne de recrutement du parti. Selon son chef, le Bloc a maintenant 50000 membres et a en caisse près de 500000 \$, depuis le début de la campagne de financement lancée en janvier.

Les jeunes souverainistes: non aux changements à la Charte de la langue

LUCIE CÔTÉ

Au cours de son congrès annuel, qui se tenait ce week-end à Longueuil, le Rassemblement des jeunes souverainistes du Québec (RJSQ) s'est formellement opposé à toute modification à la Charte de la langue française.

«La situation actuelle ne permet pas de faire de compromis sur la question linguistique. Le gouvernement du Québec doit conserver la loi 101 et la clause nonobstant sur l'affichage de façon intégrale», a déclaré hier Nicolas Girard, le président du RJSQ.

L'un des jeunes souverainistes, Richard Gaudreault, avait rédigé un document d'une vingtaine de pages, déposé au cours du week-end, qui expose la position du RJSQ, explique ce qu'est la charte et quelles sont les modifications que le gouvernement veut y apporter, et se termine avec quelques recommandations.

«Si on modifie la loi sans arrêt, on risque d'envoyer un message d'incohérence», craint le président du RJSQ qui, fondé il y a tout juste un an, a notamment organisé à la fin de l'été une vigile de deux semaines devant l'Assemblée nationale à Québec, pour obtenir la tenue d'un référendum sur la souveraineté en octobre dernier.

Les 80 jeunes délégués, représentant 26 organismes — associations étudiantes, ailes jeunesse de partis politiques, groupes socio-communautaires — réunis pour ce deuxième congrès de l'histoire du RJSQ, croient aussi essentiel que le gouvernement élargisse son programme de francisation aux entreprises de dix employés et plus (pour éviter que les nouveaux arrivants qui trouvent du travail ne s'intègrent à la communauté anglophone) et investisse davantage dans des cours de français, plutôt que de faire des coupures.

Affirmant vouloir être «de ceux qui tracent l'histoire du Québec», le RJSQ a également convenu de créer une commission consultative «des jeunes sur l'avenir d'un Québec souverain» qui réalisera entre autres des sondages et proposera aux jeunes de présenter des mémoires.

«Les membres de la commission vont circuler à travers le Québec pour recueillir la vision des jeunes sur un Québec indépendant et rédiger un rapport. Il faut que notre génération soit partie prenante des débats sur la question», signale Nicolas Girard.

Finalement, les participants ont résolu d'appuyer le Bloc québécois au cours des prochaines élections fédérales.

«Les jeunes vont continuer à faire la promotion de la souveraineté dans le cadre de ces élections», a assuré le président du RJSQ.

Des réductions de lits d'hôpitaux pourraient coûter cher à McKenna

Presse Canadienne

BATH, Nouveau-Brunswick

À l'instar d'un groupe de citoyens de Plaster Rock, au Nouveau-Brunswick, des résidents de Bath ont décidé à leur tour de se battre contre la réduction du nombre de lits de l'hôpital local.

Devant la décision du gouvernement libéral de réduire les subventions aux hôpitaux, les administrateurs ont dû allonger les listes d'attente et réduire le nombre de lits.

Au début de décembre, plusieurs résidents de la petite municipalité de Plaster Rock avaient appris que le gouvernement s'appropriait à réduire le nombre de lits de leur hôpital. Ils ont alors dressé des piquets devant l'hôpital pour empêcher les camions de venir chercher les lits.

Quelques semaines plus tard, un groupe de citoyens de Bath, une ville située juste au sud de Plaster Rock, ont vu un camion être chargé de 16 lits de l'hôpital Northern Carleton. Les citoyens ont sauté dans leurs automobiles pour bloquer les accès et empêcher le véhicule de partir. Quelqu'un a même dégonflé les pneus du camion. Les policiers ont demandé aux compagnies de remorquage de venir enlever les voitures, mais elles ont toutes refusé. Finalement, le

camion a été déchargé et les lits remis en place, sous clef.

L'attitude du gouvernement a soulevé l'indignation à travers la population et des libéraux de longue date ont quitté le parti, dégoûtés des politiques du gouvernement de Frank McKenna.

Ce dernier a décidé de restructurer de façon radicale le système de santé pour réduire les coûts. Et il est allé plus loin que les autres provinces. En Ontario, le gouvernement néo-démocrate a réduit les fonds alloués aux hôpitaux, ce qui a entraîné des réductions de personnel. En Colombie-Britannique et à Terre-Neuve, les médecins ont dû réduire leur taux de facturation et, au Québec, le gouvernement a jonglé avec l'idée d'imposer un ticket modérateur dans les hôpitaux. Mais aucune province n'est allée aussi loin que le Nouveau-Brunswick dans ses politiques de compressions.

L'action du gouvernement libéral pourrait lui coûter très cher lors des prochaines élections, a déclaré, pour sa part, M. J. Esmond Barry, un libéral de longue date.

«Le gouvernement libéral a abandonné sa politique et sa philosophie libérales. Couper à ce point dans les services, ce n'est pas libéral, c'est ultra-conservateur», a déclaré M. Barry.

La session à l'Assemblée nationale reprend dans un climat d'incertitude généralisée

Presse Canadienne

QUÉBEC

C'est dans un climat d'incertitude sur plusieurs fronts que reprend demain la session du gouvernement de Robert Bourassa, après un ajournement de deux mois et demi.

Incertain, d'abord, sur l'état de santé du premier ministre Bourassa, qui vient de subir une deuxième série de traitements dans la lutte qu'il mène contre le cancer de la peau. On ne sait pas encore quand le premier ministre sera suffisamment rétabli pour retourner à l'Assemblée nationale.

Incertitude sur la relance de l'économie, thème sur lequel l'opposition péquiste réclame toujours l'annonce d'un programme. Il semble bien qu'il faudra attendre le budget du printemps pour connaître les intentions du gouvernement à ce sujet.

Incertitude sur le front constitutionnel, où le gouvernement n'a plus de programme précis à offrir depuis l'échec de l'accord de Charlottetown, si ce n'est de réaffirmer qu'il est résolulement «canadien». Depuis l'échec de l'entente de Charlottetown, au référendum du 26 octobre dernier, le dossier ne semble plus de mise, comme ailleurs au Canada, et le ministre responsable Gil Rémillard se fait plus discret que jamais.

La priorité immédiate demeure la préparation du budget, que le ministre des Finances, Gérard D.

Levesque, devrait présenter le mois prochain. Le ministre aura à faire encore de la gymnastique pour arriver à soumettre un budget le moins équilibré, compte tenu de la situation économique toujours délicate.

Les contribuables étouffent déjà sous le fardeau des taxes, le gouvernement arrive péniblement à freiner l'augmentation de ses dépenses et de son déficit, et il éprouve des difficultés à recevoir les revenus auxquels il a droit.

Et, encore dernièrement, le gouvernement apprenait qu'il devrait rembourser 230 millions au trésor fédéral qui lui aurait versé cet argent en trop (péréquation) à cause d'une surévaluation de la population québécoise.

La législation

Au chapitre de la législation, les parlementaires n'ont rien de vraiment substantiel à se mettre sous la dent. Les deux principales pièces législatives qui retiennent l'attention au feuillet sont à caractère social: le projet de loi 67, qui modifie le Code des professions, et le projet de loi 68, sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé.

Le gouvernement, s'il en trouve le temps ce printemps, pourra aussi s'attaquer aux tortionnaires d'animaux en faisant adopter le projet de loi 69, qui prévoit notamment des sanctions plus sévères contre les personnes trouvées coupables d'avoir maltraité des animaux domestiques.

Entretiens, le débat linguistique pourrait bien ressurgir dès ce printemps, en prévision du re-

L'organisation du PQ semble en meilleure forme que celle du PLQ

Presse Canadienne

QUÉBEC

L'organisation politique du Parti libéral (PLQ) de Robert Bourassa paraît essouffée dans plusieurs régions du Québec, démontre l'analyse de la dernière campagne de financement de cette formation.

La situation semble meilleure au Parti québécois (PQ), où la campagne de financement s'est déroulée selon les prévisions et même plus, sauf dans l'Outaouais et dans les comtés où la majorité des électeurs n'est pas francophone.

«De façon générale, les résultats d'une campagne de financement représentent un bon reflet de l'état de l'organisation d'une formation politique», admet Jean Royer, chef de cabinet du président du PQ, Jacques Parizeau.

Le PQ s'était fixé pour 1992 un objectif d'amasser 2,7 millions auprès de ses membres et militants, soit une augmentation de 35 p. cent par rapport aux années précédentes où il visait la barre des 2 millions. Mais c'est 2,8 millions qui sont finalement entrés dans les coffres du parti.

Du côté libéral, on avait placé en 1992 la barre de la campagne de financement à 4,8 millions, mais les contributeurs n'ont fourni que 3,6 millions et 60 p. cent des 125 circonscriptions n'ont pas atteint l'objectif qu'on leur avait fixé.

«Il y a eu des comtés où cela a été très difficile, mais on est en train de se réorganiser. Il faut remotiver nos bénévoles», explique le responsable de l'organisation et de l'animation à la permanence libérale, Jean-Marc Jacques.

Dans cinq circonscriptions électorales, l'organisation libérale n'a même pas réussi à récolter 1000\$. Il s'agit des comtés de Laprairie, Taillon, Arthabaska, Johnson et Lévis, tous détenus par des députés péquistes.

Régions francophones

La campagne libérale a également traîné de la patte dans des régions comme le Saguenay-Lac-Saint-Jean, un fief traditionnellement péquiste. Seulement 100000\$ ont été recueillis dans cette région, soit 30000\$ de moins que l'objectif pourtant modeste de 130000\$.

Plusieurs comtés de la banlieue francophone de Montréal, en Montérégie et dans Lanaudière-Laurentides, montrent que l'organisation libérale est faible. Les collecteurs de fonds libéraux n'ont recueilli que 2100\$ dans Verchères, 2200\$ dans Masson, 2100\$ dans Terrebonne et 2700\$ dans l'Assomption.

Dans les comtés composés en majeure partie d'électeurs anglophones ou allophones, l'organisation de la campagne de financement des libéraux a aussi connu des ratés, bien que ces électeurs soient traditionnellement acquis au PLQ.

Les modestes sommes recueillies dans D'Arcy-McGee (5600\$), Jacques-Cartier (9000\$) ou Notre-Dame-de-Grâce (3600\$) contrastent avec celles collectées dans ces endroits par le PLQ, dans le passé.

Plusieurs croient que les Anglo-Québécois seront plus enthousiastes envers le parti de Robert Bourassa lorsque le gouvernement aura fait connaître sa politique linguistique, plus tard cette année, ou lorsque la prochaine élection leur donnera une possibilité de voter contre la souveraineté du Québec.

Par ailleurs, les libéraux ont su montrer la force de leur organisation dans certains comtés où le député local est réputé: Yvon Vallières dans Richmond, Marc-Yvan Côté dans Charlesbourg, Gérard D. Levesque dans Bonaventure ou Gerald Tremblay dans Outremont.

En bonne santé

Au Parti québécois, poussée par la victoire référendaire d'octobre 1992, l'organisation électorale paraît en santé.

C'est notamment vrai au Saguenay-Lac-Saint-Jean, où les péquistes amassent 50000\$ de plus que leurs traditionnels adversaires libéraux.

Dans la région de la capitale et dans l'Est du Québec, les péquistes montrent une santé financière excellente et ont dépassé les objectifs de financement qu'ils s'étaient fixés.

Les points faibles du PQ sont dans les circonscriptions électorales du nord et de l'ouest de l'île de Montréal, composées à majorité d'électeurs non-francophones, et dans l'Outaouais.

Dans une demi-douzaine de circonscriptions de l'ouest de l'île de Montréal, le Parti québécois n'a pas été capable de défoncer la barrière des 10000\$. Dans d'Arcy-McGee, il a amassé 3600\$ et seulement 5300\$ dans Robert-Baldwin.

Dans l'Outaouais, les péquistes n'ont pas atteint leur objectif pourtant très modéré de 90000\$, amassant 71000\$.

Dans l'ouest de l'île de Montréal, nos militants sont dynamiques mais pas très nombreux», tente d'expliquer Jean Royer.

Il soutient que le PQ a le vent dans les voiles, Jacques Parizeau ayant fait tripler le membership du parti en moins de cinq ans.



Le ministre des Finances, Gérard D. Levesque, fera sûrement beaucoup parler, pendant les prochaines semaines, en raison de son budget 93-94...

pourrait fort bien que l'on retarde l'amorce de ce débat, que plusieurs (même chez les libéraux) redoutent à cause de l'émotivité que soulève la question linguistique.

Qu'on le veuille ou non, l'ombre des candidats potentiels à la succession de M. Bourassa plane dans les couloirs du parlement et à l'Assemblée nationale, du moins tant que l'état de santé du chef du gouvernement demeure incertain.

Le vice-premier ministre, Mme Lise Bacon, dont le nom est mentionné dans les rumeurs, sera en première ligne en Chambre en remplacement de M. Bourassa. Les ministres Daniel Johnson (Conseil du trésor), Pierre Paradis (Environnement), Gerald Tremblay (Industrie et Commerce), Claude Ryan (Langue française et Sécurité publique), en particulier, feront certes l'objet d'une attention spéciale de la part de l'Opposition lors des périodes de questions et réponses.

Le PQ a bien l'intention de frapper sur le clou de «l'absence du gouvernement» au moment où l'économie demeure toujours mal en point.

L'administration libérale a déjà entamé sa quatrième année, depuis qu'elle a été réélue aux élections générales du 25 septembre 1989, et sa huitième depuis qu'elle a chassé le PQ du pouvoir, le 2 décembre 1985.

Aux yeux de l'Opposition, ce gouvernement montre des signes de déprime, de fatigue, de manque d'imagination.

Le jour des femmes

L incontournable huit mars revient chaque année. Avec sa kyrielle de revendications et de bons coups. C'est la fête des femmes. De leurs acquis anciens et neufs. De leurs pouvoirs conquis par des luttes continues. De leurs désirs inassouvis d'indépendance, de reconnaissance et de bonheur.



Mais à qui sert ce fameux huit mars? Aux mouvements féministes qui en profitent pour étaler leurs peines, leurs joies et parler haut et fort de toutes les injustices sociales dont les femmes sont victimes? À certains groupes d'hommes, qui font des gorges chaudes de cette journée « dédiée » aux femmes?

Elle peut évidemment servir à tout ça. Mais aussi à bien d'autres choses. Ne serait-ce que celle d'évaluer le chemin parcouru. Depuis 20 ans, la présence des femmes sur le marché du travail a augmenté de près de 30 p. cent. Les femmes composent maintenant 45 p. cent de la population active. Leur présence n'y est plus accidentelle; elle reflète les ambitions des jeunes femmes d'être des personnes indépendantes financièrement, d'être des individus autonomes.

Parce que loin du discours revanchard de certaines féministes, souvent presque à la retraite, il existe une nouvelle génération de jeunes femmes dynamiques pour lesquelles le 8 mars n'a aucune importance. Leurs luttes pour un quotidien juste et

meilleur, elles le vivent depuis l'enfance. A cause de leurs mères, qui ont fait la guerre aux préjugés et aux injustices d'une société alors dirigée exclusivement par des hommes, ces filles de tous les milieux ont pu grandir dans une société où l'éducation leur était acquise à tous les niveaux.

Ces jeunes femmes, bien sûr, auront toujours à faire face à certains tabous. Ne vivent-elles pas dans un monde où les hommes occupent encore la majorité des fauteuils présidentiels des compagnies qui gèrent l'univers? À preuve, la publicité diffusée dans les médias récemment au sujet de « l'événement de l'année organisé pour les gens d'affaires » qui se tiendra au Palais des Congrès demain et mercredi, sous le thème *Conquérir*. On y traitera de la mondialisation, nouvelle source de progrès où chacun peut enfin jouer un rôle stratégique, de la petite entreprise à la plus grande. L'invitation précise qu'il s'agit d'une question de mise en commun d'information, d'imagination, de réflexion et d'action.

Venez entendre des conférenciers d'envergure, dit-on. Ils sont 26. Tous des hommes. Ministres et gestionnaires. Compétents à n'en pas douter. Mais... cherchez la femme.

Ces petites choses du quotidien de la vie des femmes devenues égales, monoparentales pour une large part, détentrices de diplômes pointus pour une autre part, travailleuses-besoigneuses ou tout simplement mères de famille au foyer par choix, laissent malgré tout un petit goût amer dans la gorge des aînées.

Malgré les victoires individuelles, malgré la place occupée dans la société par les jeunes femmes qui ont le vent dans les voiles, les aînées engagées regardent passer le train de la vie de deux sexes non pas avec scepticisme, mais avec l'espoir que toute cette nouvelle réalité soit vraie et inconditionnelle.

Par contre, il persistera toujours des situations humaines accrochées au fil des problèmes de comportements et d'éducation. La violence conjugale, l'inceste et le viol ont traversé des millénaires et seront malheureusement toujours potentiellement à affronter ou à prévenir. Quant à la pauvreté des femmes, une peste ou un fléau qui rejailit sur leurs enfants, la solution réside dans l'obtention de l'indépendance financière.

Il n'y a pas si longtemps encore, on apprenait aux garçons, dès l'enfance, à devenir des êtres responsables et d'éventuels pères de famille pourvoyeurs. Les filles sont maintenant éduquées de même. L'avenir leur appartient à part égale avec les garçons. Mais reste la fameuse équité salariale. Pourquoi le gars qui pousse un balai, lave un carreau, frappe du marteau, pourquoi ce travailleur gagne-t-il plus cher qu'un secrétaire qui doit être doué en français et bilingue?

À quand la mondialisation de l'équité salariale? Une bonne question à poser aux employeurs aujourd'hui. Autrement, que celles qui ont envie de fêter, fêtent.

Claudette TOUGAS

Seuls contre tous

Malgré le léger assouplissement que Montréal promet d'apporter à la nouvelle surtaxe sur les immeubles non résidentiels, les commerçants sont toujours en état de mobilisation générale, et promettent de nouvelles manifs musclées pour cette semaine.



Il est vrai que la mesure annoncée par la Ville — le remboursement avancé de 50 p. cent de la surtaxe perçue sur les locaux inoccupés — est décevante. La rumeur voulait que la Ville soit prête à aller beaucoup plus loin dans ses concessions quant aux modalités de perception de la surtaxe. Or, selon la formule proposée, les propriétaires commerciaux seront toujours imposés sur l'ensemble de leurs possessions, y compris les espaces qu'ils ne parviennent pas à louer. Le fait qu'ils n'auront pas à attendre une année complète avant de bénéficier de leur dégrèvement ne change rien au fond: ils sont encore tenus de consentir une sorte de prêt sans intérêt à la Ville.

Ceci dit, Montréal jouait dans un tout petit coin de patinoire. Les amendements législatifs lui donnant tout latitude dans les modalités d'application d'une surtaxe qui, ne l'oublions pas, a été inventée dans la capitale, ont été adoptés à la mi-décembre. A un moment où le budget 93 avait déjà été voté. D'autre part, l'administration Doré-Cousineau a annoncé la formation d'un comité qui se penchera sur toute la question de la fiscalité commerciale en prévision de l'année prochaine. Rien n'interdit d'espérer que des changements plus fondamentaux ne puissent être négociés dans le cadre de ce comité.

La hic, c'est qu'une fois lancés sur le sentier de guerre, les commerçants ne veulent plus laisser tomber les armes. Ils rejettent toute invitation compromise et continuent à faire entièrement abstraction du contexte politique qui a forcé pas seulement Montréal, mais aussi les principales autres grandes villes du Québec, à modifier leur système de taxation commerciale. On a beau comprendre leur frustration, d'autant mieux que Montréal ne s'est pas trop forcée pour leur expliquer une taxe qui demeure mal comprise, il n'en demeure pas moins que cet entêtement à se battre seuls contre tous commence à prendre des allures d'acharnement démagogique et d'irresponsabilité.

AGNÈS GRUDA



DRÔITS RÉSERVÉS

Droits de la femme: une lutte de plusieurs générations

MARY COLLINS,
BARBARA MCDUGALL
et MONIQUE VÉZINA

Les auteures sont respectivement ministre responsable de la Condition féminine, ministre des Affaires extérieures et ministre des Relations extérieures.

La Semaine internationale de la femme nous fournit l'occasion de réfléchir sur les droits de la femme, sur les progrès réalisés au plan de l'égalité entre les deux sexes mais aussi sur la violence et la discrimination qui persistent à l'égard des femmes.

Mais cette semaine ne s'adresse pas uniquement aux femmes; elle s'adresse aussi à la société tout entière. Car, on ne saurait isoler les conditions de vie des femmes du reste de l'humanité.

Ce que nous appelons couramment les questions féminines ont une réelle incidence sur toute la société, et ne pas s'en préoccuper équivaut à gaspiller, de façon irrationnelle, le potentiel humain au moment même où la communauté internationale doit mobiliser toute son énergie, toute sa lucidité et toute son ingéniosité.

Voyons quelques chiffres. Dans tous les pays du monde, seulement une femme sur 30 personnes occupe un poste au sein du gouvernement. Les femmes ne représentent que le dixième des députés au sein de toutes les législatures. Et l'on pourrait citer bien d'autres institutions, publiques ou privées, qui refusent de reconnaître et de tirer profit de la contribution des femmes.

Dans ce cas, il ne s'agit pas uniquement d'un déni des « droits de la femme », mais également d'un obstacle au développement social et économique, de même qu'une entorse sérieuse à la démocratie et aux droits fondamentaux de la personne.

On ne saurait faire de distinction entre les droits de la femme et les droits de l'ensemble de la société au sein de laquelle nous vivons. Le droit à la nourriture, au logement, à la propriété, à la sécurité sociale, aux soins de santé, au



Monique Vézina



Barbara McDougall



Mary Collins

travail; le droit à la liberté religieuse et politique; le droit de vivre à l'abri de la peur et de la violence. Tous ces droits sont protégés par un ensemble imposant de lois nationales et d'instruments juridiques internationaux qui s'appliquent autant aux hommes qu'aux femmes. La réalité est toutefois bien différente. Dans de nombreux pays, les droits des femmes sont bafoués de façon systématique et cette attitude y est profondément enracinée.

Le Canada n'est pas, lui non plus, à l'abri de violations du genre. Par exemple, dans notre pays, une femme sur 10 fait l'objet de sévices et de violence de la part de son conjoint.

Il reste néanmoins que le Canada joue un rôle de premier plan dans la lutte pour l'édification d'un monde où les femmes n'auraient plus à craindre la

violence ou de s'exposer à la discrimination uniquement en raison de leur sexe. Dans quelques mois, le Comité canadien sur la violence faite aux femmes publiera, pour la première fois au monde, un rapport national complet sur la question; le rapport est le fruit d'une série de consultations menées dans plus d'une centaine de collectivités au pays. À vrai dire, on a réalisé beaucoup de progrès au Canada pour faciliter l'accès des femmes à l'éducation, à la formation et au marché du travail et pour favoriser leur égalité devant la loi.

Sur le plan international, le Canada jouit d'une réputation enviable dans la lutte pour la reconnaissance des droits des femmes en menant une vigoureuse campagne aux Nations Unies et dans d'autres forums internationaux en faveur d'une action immédiate pour que

cessent les mauvais traitements infligés aux femmes.

Le nombre de Canadiennes qui détiennent des postes de chefs de mission à l'étranger est passé de six en 1981 à 15 aujourd'hui; en ce qui a trait au nombre de femmes au sein des services extérieurs du Canada, il s'élève actuellement à 40 p. cent comparativement à 10 p. cent en 1976.

La non reconnaissance des droits de la femme revêt bien des formes. Dans nombre de pays, bien que ce soit toujours les femmes qui accomplissent l'essentiel des travaux, elles reçoivent très peu en retour et ne participent nullement au processus décisionnel. Cette situation doit changer, non seulement parce qu'elle est injuste, mais parce qu'elle demeure un obstacle à l'amélioration de la qualité de la vie.

Il va de soi que la qualité de la vie dans ces pays ne pourra s'améliorer tant et aussi longtemps que les femmes seront tenues à l'écart des questions et des décisions importantes.

Rappelons que ce sont les femmes qui, pour la plupart, sont responsables de l'éducation et de la formation des enfants du monde. Ce sont elles qui assurent une large part de la production alimentaire mondiale — jusqu'à 80 p. cent en Afrique — mais leur travail n'est pas toujours comptabilisé dans les statistiques internationales et nationales, parce que non rémunéré; en dépit du fait qu'une grande partie de l'économie mondiale repose d'ailleurs sur le travail des femmes.

Au Canada, et dans le monde en développement, ce sont souvent les femmes qui connaissent le plus de succès comme entrepreneurs et chefs de petites entreprises. Nous savons aussi que l'éducation de ces jeunes filles contribue à diminuer le taux de mortalité infantile, limite la croissance démographique, relève le taux d'alphabétisation des familles, améliore la santé et le bien-être des populations, renforce les collectivités et rend ces dernières plus libres.

Par conséquent, il est insensé pour les pays industrialisés et en développement d'exclure les femmes des décisions qui ont un impact réel sur leur avenir collectif. Nous avons besoin de changements urgents, et parfois de changements radicaux, quant à la perception que nous entretenons de nous-mêmes et des autres. Dans plusieurs régions du monde, ces changements s'opéreront lentement sur plusieurs générations et il nous faut donc être prêts à mener une lutte longue et ardue.

Le Canada est aussi résolu à utiliser son programme d'aide extérieure pour permettre aux femmes de devenir des partenaires égaux dans le développement de leurs sociétés. L'expérience dans de nombreux pays nous a enseigné que, sans la participation active des femmes de tous les niveaux, il ne saurait y avoir un développement durable.

Les Nations unies tentent de secourir les 60 000 Musulmans assiégés de Sebrenica

d'après Reuter et AFP
SARAJEVO

Les Nations unies s'efforcent cette semaine de faire parvenir une aide d'urgence à près de 60 000 Musulmans assiégés par les Serbes dans la localité de Sebrenica, en Bosnie orientale, a-t-on annoncé hier.

Six gros porteurs C-130 ont parachuté 38 tonnes de vivres et de médicaments sur la ville hier matin, ce qui représente la plus importante opération américaine du genre en Bosnie.

Le secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali, s'est prononcé hier sur la chaîne ABC pour l'usage de la force contre les Serbes si ces derniers refusaient de se retirer des territoires conquis en Bosnie pendant les négociations de paix de New York. Il a reconnu cependant la difficulté d'une telle entreprise, qui nécessite l'accord des pays membres susceptibles d'envoyer des troupes sur le terrain.

Le général Philippe Morillon, commandant de la FORPRONU en Bosnie, a recommandé pour sa part que les efforts humanitaires profitent en priorité aux habitants isolés de l'ex-république yougoslave.

Il a dit qu'il tenterait lui-même de gagner Sebrenica cette semaine afin d'engager les commandants serbes à ouvrir un couloir de sécurité pour l'évacuation des malades, des blessés et des milliers d'autres habitants anxieux de s'en aller.

Il a cependant ajouté que les Serbes bosniaques insistent pour que toute évacuation de Musulmans de Sebrenica aient pour contrepartie un transfert de Serbes souhaitant quitter la région sous contrôle musulman de Tuzla (centre-nord de la Bosnie).

Le général Morillon doit rencontrer aujourd'hui à Sarajevo le général Ratko Mladic, commandant des forces serbes bosniaques, et le commandant militaire musulman Sefer Halilovic pour tenter de négocier un cessez-le-feu en Bosnie orientale et l'envoi d'observateurs de l'ONU dans la zone de combats.

Sebrenica, que les Serbes assiègent depuis avril dernier, a été approvisionnée pour la dernière fois par voie terrestre le 10 décembre. Les réfugiés y affluent et, selon un responsable de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), plus de 2000 malades et blessés y meurent au rythme de 20 à 30 par jour.

Selon le médecin en question, Simon Mardel, quelque 200 blessés graves nécessitent une évacuation d'urgence et 9000 femmes, vieillards et enfants veulent quitter la région.

«C'est la situation la plus grave portée à mon attention depuis mon arrivée dans l'ex-Yougoslavie en juillet», a dit le représentant spécial de l'OMS Donald Acheson. «Ce n'est pas une chose que l'on peut nier ou examiner en long et en large, à moins de vouloir envoyer là-bas des fossoyeurs.»



Quatre mille réfugiés au moins des enclaves de Ceraska et de Konjevic Polje ont trouvé refuge à Srebrenica, bastion musulman disposant de robustes défenses. Le général Morillon, qui a visité les deux localités vendredi et samedi, sans approbation préalable des Serbes, a dit à son retour à Sarajevo que Ceraska était aux mains des Serbes et que les civils en étaient partis.

Pendant que se joue sur le terrain le sort des poches musulmanes proches de la Serbie, les négociations de New York sur la Bosnie-Herzégovine ont été suspendues jusqu'à la fin de la semaine prochaine après la décision du président Alija Izetbegovic de rentrer samedi à Sarajevo pour consultations à propos d'une éventuelle signature de l'ensemble du plan de paix ONU-CEE.

Les négociations inter-bosniaques s'avèrent ardues et l'attitude des Serbes a été jugée plus négative par les médiateurs.

Avant de quitter New York, le leader serbe de Bosnie Rodovan Karadzic a mis en garde le Conseil de sécurité de l'ONU contre tout renforcement des sanctions contre la Serbie, envisagé désormais par les États-Unis et la CEE.



Gulbuddin Hekmatyar, à gauche, chef de la faction rebelle afghane Hezbi-Islami, accueille le président afghan Burhanuddin Rabbani après la signature d'un accord de paix.

PHOTO AP

Les factions afghanes signent un accord de paix «historique» qui ne règle rien

d'après AFP
ISLAMABAD

Après des mois de combats, qui ont fait des milliers de morts, les factions moudjahidin afghanes sont parvenues, hier à Islamabad, à un accord de paix «historique», selon le gouvernement pakistanais, mais dans lequel subsistent encore plusieurs zones d'ombres et de sérieuses ambiguïtés.

Le principal tour de force réalisé durant six jours de négociations à Islamabad est d'avoir mis à la tête du futur gouvernement afghan deux hommes que tout oppose et qui se sont à plusieurs reprises condamnés publiquement: le président Burhanuddin Rabbani, dont le mandat a été prolongé de 18 mois, et son principal adversaire, Gulbuddin Hekmatyar, qui devient son premier ministre.

Burhanuddin Rabbani, 53 ans, apparemment accablé, et Gulbuddin Hekmatyar, 44 ans, souriant, ont prié ensemble avant l'accord, se sont serré la main après, devant les caméras, alors que leurs forces à Kaboul continuaient hier à procéder à de sévères échanges d'artillerie.

«Nous sommes parvenus à conclure un accord de paix historique. Le peuple d'Afghanistan peut maintenant rentrer chez lui et commencer à rebâtir son pays», a déclaré le premier ministre pakistanais Nawaz Sharif, hôte des pourparlers.

L'accord, qui a été signé par les huit plus importantes factions moudjahidin, dont les représentants du Wahdat (faction chiite pro-iranienne) et les formations modérées, prévoit un cessez-le-feu immédiat et l'organisation d'élections générales dans 18 mois.

Il laisse cependant plusieurs points en suspens. La principale inconnue est le sort réservé au ministre de la Défense Ahmed Shah Massoud, considéré comme le véritable numéro un du gouvernement afghan, l'homme dont les forces tiennent militairement le centre de Kaboul.

L'accord prévoit la création d'un «conseil de défense» multipartite chargé de poser les bases

de la future armée islamique, de rassembler les armes lourdes actuellement dispersées et d'assurer la libre circulation sur les routes. Mais il ne précise pas la place de Massoud au sein de ce conseil ni les rapports de ce nouvel organisme avec le ministère de la Défense.

On imagine mal Massoud, un héros légendaire de la Jihad (guerre sainte) contre les Soviétiques, se retirer dans son Panjshir natal (nord) et laisser la place à son ennemi intime, Hekmatyar, alors qu'il ne cache pas sa conviction de pouvoir l'emporter militairement.

Hier matin, de violents affrontements à l'artillerie lourde ont eu lieu à Kaboul entre les forces du ministère de la Défense et celles du Hezbi-Islami, ont indiqué des combattants. Dix-huit civils et combattants ont été blessés.

La tâche épineuse de mettre sur pied le futur gouvernement a été différée. Il appartiendra au premier ministre en consultation avec le président et les chefs de factions de nommer les ministres.

M. Hekmatyar a souligné qu'il entendait exercer pleinement ses prérogatives: «En tant que premier ministre, il m'appartiendra de nommer le ministre de la Défense», a déclaré le chef rebelle, dont les troupes sont retranchées dans les faubourgs méridionaux de Kaboul. Et il a réaffirmé qu'il était hors de question que le Jamiat-Islami, le parti de M. Rabbani et Massoud, détienne deux postes-clés dans le futur gouvernement afghan: la présidence et la Défense.

Autre inconnue majeure: la place dans le futur pouvoir de Rashid Dostam, le puissant chef ouzbek, qui contrôle cinq provinces du nord de l'Afghanistan, mais dont le passé communiste en fait un partenaire peu recommandable aux yeux de beaucoup de moudjahidin. Ses représentants n'ont pas signé l'accord ni participé directement aux négociations. «C'est une affaire qui concerne les Afghans», a dit M. Nawaz Sharif.

L'OCI (Organisation de la conférence islamique) a été chargée d'assurer le suivi de l'accord et de mettre sur pied un mécanisme de garantie du cessez-le-feu.

L'enjeu: Eltsine

d'après AFP
MOSCOU

Boris Eltsine a abattu ses cartes hier, en posant ouvertement la question du régime présidentiel en Russie pour le référendum du 11 avril prochain, à deux jours de la réunion à Moscou d'un millier de parlementaires qui veulent sa destitution.

Au cours d'une interview diffusée hier par la télévision centrale, M. Eltsine a déclaré en outre qu'il pourrait avoir recours à une «option finale (...) pas très conforme aux lois» si le Congrès des députés du peuple n'arrivait pas à trouver un accord avec l'exécutif.

Le président russe a assuré qu'il avait un «projet d'accord sur la séparation des pouvoirs» qu'il allait proposer au Congrès, l'assemblée suprême à majorité conservatrice.

«Le problème de la séparation des pouvoirs concerne tout le monde», a dit Boris Eltsine. «Je ne veux pas de confrontation avec un pouvoir légitime, mais je veux une séparation nette entre les pouvoirs, je veux qu'une loi sur le pouvoir soit adoptée», a-t-il ajouté, montrant alors, sans le lire, un «projet de loi sur le pouvoir» en 6 articles.

«Si le Congrès rejette tout, alors on peut arriver à une option finale qui n'est pas très conforme aux lois, mais qui découle de la contradiction des lois adoptées par le parlement même. Le président pourrait s'appuyer sur la contradiction entre ces lois», a ajouté M. Eltsine, sans dire explicitement en quoi consisterait une telle «option finale».

Si le Congrès annule le référendum du 11 avril, «qu'il a lui-même décrété (en décembre dernier), cela signifierait un manque de confiance dans le peuple», a-t-il poursuivi.

L'agence ITAR-TASS a publié hier soir la liste des questions que Boris Eltsine entend poser lors de ce référendum. L'une de ces questions demande clairement aux Russes de dire oui ou non au régime présidentiel. Les trois autres questions sont également dangereuses pour les conservateurs: la propriété privée de la terre, l'attribution des pouvoirs législatifs suprêmes à un parlement bicaméral — un arrêt de mort pour le Congrès — et la création d'une assemblée constituante chargée d'adopter une nouvelle constitution.

Ce faisant, Boris Eltsine joue franc-jeu face au pouvoir législatif qui a mis à l'ordre du jour du Congrès une offensive en règle contre la présidence réformatrice: le «respect de la constitution» par les responsables de l'Etat — une ébauche de procédure de destitution contre le président — et le débat sur le référendum du 11 avril.

L'extrême droite confirme sa percée aux municipales de Hesse

Agence France-Presse
FRANCFORT

Le parti d'extrême droite des Républicains a enregistré une nouvelle percée hier lors des élections municipales de Hesse, qui constituaient la première consultation test en Allemagne depuis les violences xénophobes de Rostock et Moelln.

Le scrutin a été également marqué par un net recul du parti social-démocrate (SPD) et par un taux d'abstention élevé de plus d'un quart des 4,3 millions d'électeurs appelés aux urnes.

Le parti de l'ancien Waffen-SS Franz Schoenhuber a recueilli 8,3 p. cent des

suffrages contre 0,7 p. cent lors des précédentes élections de 1989, selon les résultats officiels provisoires. Il confirme ainsi en partie sa performance de l'année dernière, lors des élections régionales du Bade-Wurtemberg, où il avait atteint 10,9 p. cent des voix.

Le SPD, qui perd plus de 7 points à 36,4 p. cent — contre 44,8 p. cent lors des élections de 1989 — enregistre son plus mauvais résultat depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. Le parti chrétien-démocrate (CDU) du chancelier Kohl ne profite pas pour autant de la défaillance de son principal adversaire puisqu'il recule lui-même de plus de deux points à 32,0 p. cent (34,5 en 1989).

Les Verts, qui gouvernent le Land de

Hesse avec les sociaux-démocrates, sont les autres vainqueurs du scrutin, avec 11 p. cent des suffrages, selon les résultats provisoires, contre 9,1 p. cent en 1989. Le parti libéral (FDP) ne progresse que marginalement à 5,1 p. cent, contre 4,8 en 1989, ce qui lui interdit encore l'accès à de nombreux conseils municipaux en raison du seuil d'éligibilité de 5 p. cent en vigueur en Allemagne.

Pour les observateurs et les responsables politiques, le scrutin d'hier vient confirmer un certain rejet chez les électeurs des partis traditionnels, accusés de mal gérer les problèmes économiques et financiers posés par la réunification.

En reportant leurs suffrages sur l'extrême droite, les électeurs ont voulu ex-

primer un vote de protestation contre le SPD et la CDU, admettait hier soir le maire de Francfort, Andreas von Schoeler (SPD).

Le taux d'abstention record d'hier, avec une participation de 71,3 p. cent seulement selon les résultats provisoires, s'inscrit dans une tendance observée déjà lors des élections régionales de Hambourg en 1991 (66 p. cent) et du Bade-Wurtemberg en 1992 (70 p. cent).

De même, près d'un électeur sur trois a l'intention de s'abstenir lors des prochaines élections législatives, selon un sondage paru dans *Der Spiegel* en février. Les raisons invoquées par les abstentionnistes potentiels sont l'inquiétude et l'in-

satisfaction devant la politique du chancelier Kohl.

Le succès des Républicains confirme par ailleurs que l'extrême droite n'a pas perdu de son audience en Allemagne après les violences de Rostock en août dernier contre un foyer d'étrangers, et l'incendie criminel de Moelln en novembre où une femme et deux fillettes turques avaient trouvé la mort.

Ignas Bubis, président du du Conseil central des juifs en Allemagne, voulait voir hier dans ce scrutin l'expression «d'un vote d'opinion et non pas de protestation», en regrettant que les électeurs n'aient pas mieux tiré les conséquences des violences xénophobes de ces derniers mois.

DÉPÊCHES

ANGOLA Huambo est tombée

Les forces armées gouvernementales angolaises se sont retirées de Huambo, capitale provinciale et deuxième ville du pays, a annoncé la radio gouvernementale hier soir. Huambo a été évacuée après 56 jours de violents combats avec les forces de l'UNITA (Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola) qui ont fait plus de 12 000 morts, a indiqué la radio. L'annonce de ce retrait met un terme au silence que le gouvernement angolais observait depuis que l'UNITA avait annoncé samedi qu'elle avait pris le contrôle total de la ville. Le gouvernement a affirmé avoir évacué Huambo pour des raisons stratégiques.

RWANDA Accord de cessez-le-feu

Le gouvernement et les rebelles rwandais se sont mis d'accord hier à Dar Es-Salam, pour observer un cessez-le-feu à partir de mardi minuit et reprendre leurs pourparlers de paix le 15 mars à Arusha (Tan-

zanie) avec l'intention d'aboutir dans la première semaine d'avril. Les pourparlers d'Arusha avaient échoué le mois dernier quand les rebelles du Front patriotique rwandais (FPR) avaient repris les hostilités contre les forces gouvernementales du président Juvénal Habyarimana. L'accord de Dar Es-Salam intervient alors que, sur le terrain, les troupes du FPR se trouvent à une trentaine de km de la capitale, Kigali.

ITALIE Démission d'un ministre

Le ministre italien de l'Environnement Carlo Ripa Di Meana (socialiste), a annoncé hier qu'il démissionnait de ses fonctions en raison de son opposition au décret gouvernemental dépenalisant le délit de violation de la loi sur le financement des partis, décret approuvé le 5 février par le conseil des ministres. La magistrature milanaise a également protesté hier contre ces mesures qui, dit-elle, bloquent les enquêtes et empêchent d'établir les responsabilités.



Appui à Chirac

Lors de ses assises nationales au Bourget, le RPR (le parti neogaulliste d'opposition), s'est livré à une démonstration de force et d'unité à deux semaines des législatives. Réélu à l'unanimité à la tête de sa formation, Jacques Chirac a assuré que l'actuelle opposition de droite n'acceptera «aucune entrave» à son «action» de la part du président socialiste François Mitterrand lorsqu'elle dirigera le gouvernement.

PHOTO APF

La Nuit des Césars en deuil de Cyril Collard

L'Académie, en rupture de l'Amant, se ralliera-t-elle à Indochine ?

d'après AP et AFP
PARIS

La grande fête du cinéma français, qui réunit ce soir le Gotha du film pour la remise des Césars — à 21 h sur TV 5 —, est placée sous le signe du deuil et d'un grand absent au visage souriant, Cyril Collard, qui s'est éteint vendredi du sida à l'âge de 35 ans.

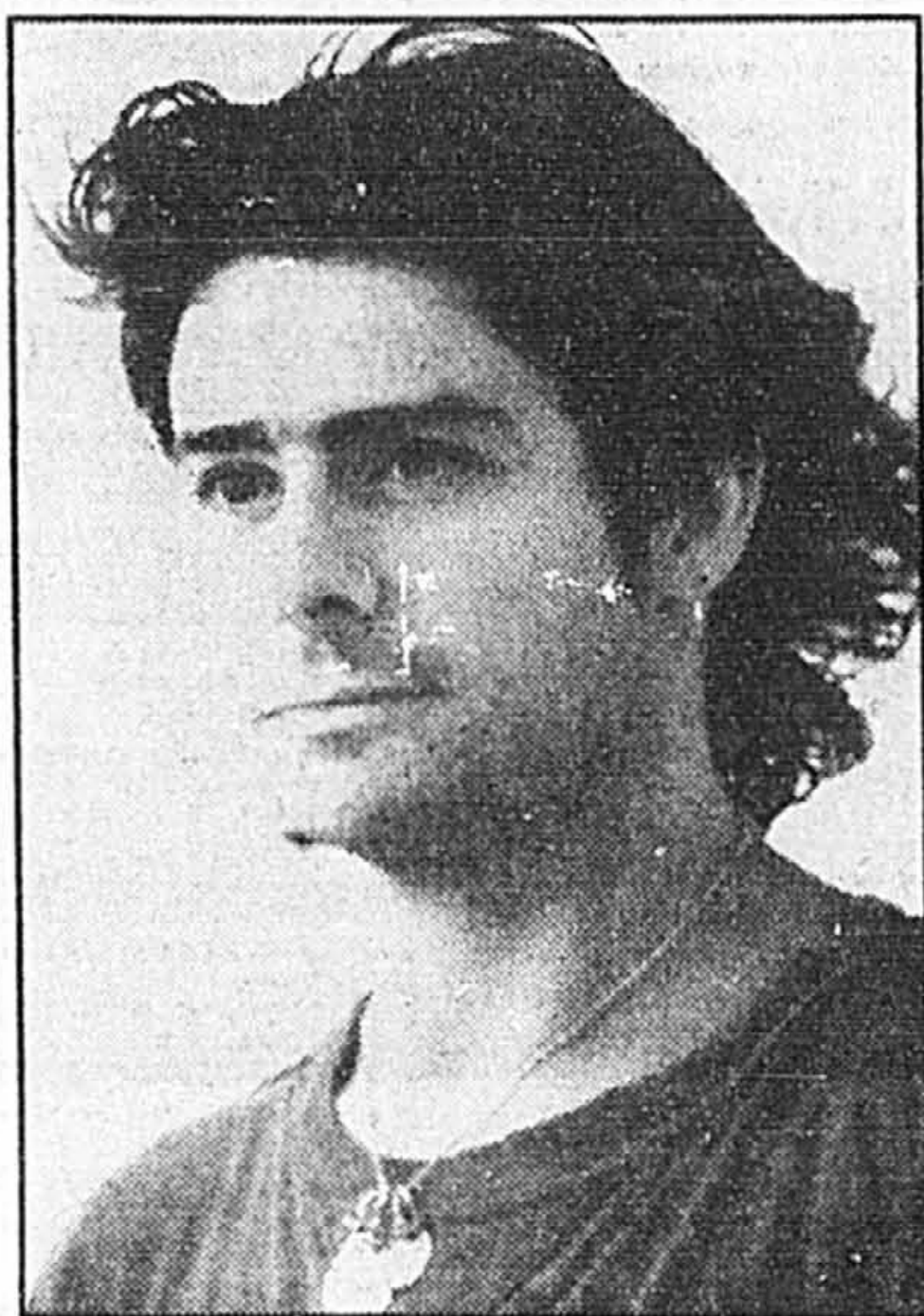
Pour la première fois dans l'histoire des Césars, cette «Nuit» — au Théâtre des Champs Élysées de Paris — est en effet dédiée à un réalisateur, le jeune auteur-interprète des *Nuits fauves*, un premier film qui a reçu sept nominations pour ces trophées qui sont l'équivalent des Oscars américains pour le cinéma français.

Pour présider cette 18^e Nuit des Césars et la placer sous le signe de l'Europe, son fondateur, Georges Cravenne, a fait appel à l'un des acteurs européens les plus populaires, le toujours séduisant Marcello Mastroianni, qui à 69 ans, reçoit un César couronnant une belle carrière de 140 films.

Largement favori des près de 3000 professionnels de l'Académie des Arts et Techniques du Cinéma (AATC), qui votent à bulletin secret, avec douze nominations : le film *Indochine*, saga romantique de Régis Wargnier, sélectionnée par Hollywood pour les Oscars du meilleur film étranger et de la meilleure comédienne (Catherine Deneuve), qui arrive en tête devant *Un cœur en hiver* (onze nominations) de Claude Sautet, qui a plus de chance d'être consacré «meilleur réalisateur» avec ce treizième opus...

Les paris doivent toutefois prendre en compte qu'il est arrivé plusieurs fois que les favoris repartent bredouille, et qu'on ne saura pas avant aujourd'hui qui succédera à *Tous les matins du monde*, grand gagnant de l'an dernier avec sept Césars.

L'autre film à surveiller, après la polémique du début de l'année sur les films tournés en anglais, est évidemment *L'Amant*.



Cyril Collard, le grand absent au visage souriant de la Nuit des Césars

Le film de Jean-Jacques Annaud, qui est le film «français», qui a fait le plus d'entrées en 1992 (3,25 millions) a six nominations, dont paradoxalement celle de la catégorie «meilleur film en langue étrangère» où ses adversaires sont *Maris et femmes*, *Retour à Howard's End*, *The Player* et *Talons aiguilles*...

Tous derrière Deneuve ?

La révélation de l'année 1992, *Les Nuits fauves*, arrive en troisième position avec sept nominations. Fait unique, le film de Collard est sélectionné à la fois comme meilleur film, meilleur premier film et meilleur réalisateur. Et son actrice principale, Romane Bohringer — qui est aussi *L'Accompagnatrice* — est pratiquement certaine d'obtenir le César du meilleur jeune espoir féminin.

La Crise de Coline Serreau, outsider

qui selon certains pourrait remporter une victoire surprise, se classe lui aussi en troisième position avec sept nominations.

L.627, de Bertrand Tavernier, très respecté dans la profession, et *Le Petit prince a dit*, de Christine Pascal (Prix Louis-Delluc), deux petits films émouvants qui ont été portés aux nues par la critique, ne sont pas à négliger non plus.

Quant à Catherine Deneuve, l'Éliane d'*Indochine*, on la donne évidemment gagnante dans la catégorie de la meilleure interprétation féminine. Emmanuelle Béart (*Un cœur en hiver*) et Anémone (*Le Petit prince a dit*) ont certainement une chance, mais on pense que les membres de l'Académie, dans un réflexe bien «franco-français», devrait se ranger derrière celle qui est aussi prétendante à l'Oscar.

Les jeux sont plus ouverts dans les autres catégories, particulièrement chez les acteurs dans laquelle une double lutte est engagée entre Daniel Auteuil (*Un cœur en hiver*) et Richard Berry (*Le Petit prince a dit*).

Cette année Georges Cravenne, le créateur et organisateur des Césars, a prévu de rendre un hommage particulier à Louis de Funès, pour le 10^e anniversaire de sa mort, et à Jean Marais, qui recevra un César d'honneur des mains de sa partenaire de théâtre Michèle Morgan.

Un hommage particulier sera rendu aussi à trois grandes actrices disparues ces douze derniers mois: Arletty, Marlene Dietrich et Audrey Hepburn.

Et pas rancunier pour deux sous, Claude Berry, qui démissionnait de la vice-présidence de l'Académie avec Jean-Jacques Annaud en janvier, pour protester contre l'exclusion de *L'Amant*, va pourtant montrer en grande première ce soir un montage des premières images de son *Germinal*, qui met en vedette Gérard Depardieu et, pour la première fois à l'écran, le chanteur Renaud.

Enfin, comme la cérémonie a lieu un 8 mars cette année, tous les présentateurs et parrains des récipiendaires seront des... femmes.



Paul Sarrasin

De Musique Plus à la chanson, le V-J veut être plus que le canal des autres

MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

Dans son édition du 15 mai 1991, le magazine *L'Actualité* consacrait un article de fond au géant Guy Cloutier. Sur la photo illustrant l'article, on pouvait reconnaître à l'arrière-plan quelques artistes de son «écurie», notamment René et Nathalie Simard, Nelson Minville et... le populaire V-J de Musique Plus et animateur radio à CKOI, Paul Sarrasin. Je me suis évidemment posé la même question que tout le monde: «Veux-tu bien me dire ce que Sarrasin fait là?»

Mars 1992, la réponse tient entre mes mains. L'album s'intitule *Sarrasin*, et huit des neuf chansons qui le composent ont été écrites en tout ou en partie par Paul Sarrasin. Le moins qu'on puisse dire, c'est que j'étais sceptique a priori: oh non, pas encore un animateur — ou un comédien — qui se prend pour un chanteur... À l'écoute toutefois, quelques constatations s'imposent.

La première (constatation), c'est que Sarrasin, qui célébrait ses 30 ans hier, a des dons de mélodiste. «Il y a une dizaine d'années, je me suis mis à travailler au piano. La création ne m'avait pas intéressé jusque-là. J'ai mais beaucoup la musique, sans plus. Mais j'ai fini par écrire une première chanson. C'était évidemment pourri, mais j'ai décidé de continuer, d'en écrire d'autres. Depuis, j'ai plutôt composé à la guitare, dont je ne joue pas particulièrement bien. Disons que je ne suis pas instrumentiste, mais musicien.»

Deuxième constatation, le réalisateur-arrangeur-multi-instrumentiste Michel LeFrançois a fait un superbe travail. Non seulement c'est d'une efficacité implacable — je pense notamment à *Tu dis que c'est moi* —, mais ça déborde de références musicales et non des moindres, de Tom Petty & The Heartbreakers aux Beatles et à John Lennon (Sarrasin et LeFrançois sont des mordus de Lennon) en passant par Chris Isaak. Vraiment un superbe travail.

À l'exception du saxophone et de la batterie programmée, tous les instruments, piano, claviers, basse, guitares électriques et acoustiques (des tonnes de guitares, en passant) sont joués par LeFrançois. En fait, on ne

m'enlèvera pas de l'idée que celui-ci, qui a travaillé aussi bien avec Claude Dubois, Raoul Duguay et l'Infonie, Claude Léveillé que Nuance et Mario Pelchat, et qui à lui-même lancé un album en 1978 (*Sur la Terre comme au Ciel*), a réalisé l'album dont il a toujours rêvé.

«Je pense que c'est effectivement le cas, confirme Sarrasin. En fait, cet album existe même à cause de Michel. Il y a deux ou trois ans, j'ai approché divers producteurs pour leur proposer mes chansons, dont Michel. Son oreille de réalisateur a tout de suite détecté ce qu'il pouvait en faire. Et nous sommes venus rencontrer Guy (Cloutier) ensemble pour lui présenter le projet.»

Troisième constatation, les textes ne sont pas le fort de Sarrasin. Les maladroites sont fréquentes et certains thèmes ne lui conviennent pas particulièrement. Il le reconnaît lui-même avec une simplicité désarmante. «Écrire m'est plus difficile, mais j'apprends. Je sais que je dois encore travailler beaucoup cet aspect. Sauf que je n'ai pas envie de chanter les mots d'un autre, j'ai trop la tête dure pour ça. Mais je ne suis pas fermé à la collaboration.»

Quatrième constatation, la voix de Sarrasin ne se défend finalement pas si mal. «Je sais que je ne suis pas un chanteur à voix et je ne le serai jamais, c'est entendu. Mais Tom Petty ou John Lennon n'en sont pas eux non plus, ça ne nous empêche d'aimer ce qu'ils font.»

OK, mais en cette ère où l'image règne en maître, pourquoi la popularité de vidéo-jockey ne lui suffisait-elle pas (Paul Sarrasin travaille à Musique Plus depuis janvier 1987, autant dire qu'il est un vétéran...); «J'aime beaucoup être V-J, c'est un métier qui comporte beaucoup d'aspects positifs et Musique Plus nous laisse le champ libre. Mais je reste le canal de transmission des oeuvres des autres. Je veux plus que cela, j'ai toujours eu un grand besoin d'attention (il n'est pas le premier artiste dans ce cas!). Et puis, j'ai eu besoin de prouver qu'on pouvait être V-J et intelligent, que je peux à la fois travailler à Musique Plus et lire le journal! Ce préjugé, c'est lui qui m'a stimulé, m'a poussé à démontrer ce dont j'étais capable.»

Prochain défi au menu: la scène. À suivre...

Étienne Daho fait de Paris Ailleurs l'épine dorsale de son premier spectacle au Québec

MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

Mais comment ai-je pu oublier de demander à Étienne Daho, lors de sa venue à Montréal il y a quelques semaines, si l'énergique «Déeé-o» — Daho prononcé à l'anglaise, bien sûr — qui ouvre son album *Paris Ailleurs* était ou non inspiré de *Banana Boat* (Day-O), ce méga-hit de Harry Belafonte en 1956? Comment?

C'est sans doute parce que ce remarquable *Paris Ailleurs* est rempli de références, aussi bien musicales que littéraires, qui sont autant de clin d'oeil à tout ce que Daho aime, que ce soit les sections de cuivres très Motown de la chanson *Comme un igloo*, les mots «Baïse

m'encore» intégrés dans *Les Voyages immobiles* et tirés du fameux dix-septième sonnet de Louise Labé (1526-1596!), la ville de Lisbonne qui imprègne tout l'album, la chanson *Double zéro et l'infini* dont le titre est inspiré d'un roman sur la désillusion — politique — écrit par Arthur Koestler (*Le Zéro et l'Infini*, 1940) ou la reprise de *La Berluce* composée en 1972 par Françoise Hardy.

Ce cinquième album, qui fait l'unanimité tant dans le public que chez la critique, Étienne Daho en a fait l'épine dorsale de son nouveau spectacle, présenté au Spectrum de Montréal jeudi, et le lendemain 12 mars à Québec: «J'avais envie de voir vivre ces chansons sur scène. De faire un spectacle qui collait à cet album très simple qui peut être joué sans fioritures. Mais j'interpréterai également plusieurs anciennes chansons. Il y en a dont on sait que si on ne les fait pas, on va se faire lyncher! C'est le cas de *Tombé pour la France* (gros hit en 1986). Et pourtant, au départ, je ne voulais absolument plus la faire. Un vrai cas de rejet! Au bout d'un moment, il y a des chansons auxquelles on ne croit plus, ça devient robotique tellement on les a chantées. Il fallait alors retrouver le goût de les jouer. Il y a donc des pièces qu'on a, à la limite, presque sabotées en les jouant de façon punk. Les interpréter de manière assez hargneuse leur a donné une personnalité nouvelle. C'est le cas de *Tombé pour la France*, par exemple, qui devient carrément *noisy*.»

Seigneur, j'ai hâte d'entendre ça...

J'ai surtout hâte d'entendre Daho en personne. C'est en effet la toute première fois qu'il se produit en spectacle au Québec, après douze ans de carrière: «Je viens avec une formation un peu plus réduite que celle qui m'accompagne en France. Cela me rappelle d'ailleurs mes débuts dans les clubs de rock il y a une dizaine d'années... La différence, c'est que j'ai maintenant un plus vaste répertoire puisque j'ai derrière moi cinq disques, le choix est de plus en plus difficile. Le résultat, c'est deux heures de spectacle pendant lesquelles je fais environ 25 chansons.»

J'ai également très hâte de voir en chair et en os l'excellente guitariste Édith Fambuena, qui a coproduit et arrangé *Paris Ailleurs* (tout comme l'album *Dans la lune* de Nicola Sirkis), et qu'on aperçoit quelque peu «dépoitrillée», comme dirait ma mère, dans le clip *Des attractions désastre*.

«C'est un personnage qui compte énormément pour moi. Je l'ai rencontrée pendant la tournée Pop Satori en 1986. Elle fait partie du groupe Les Valentins (dont le premier disque est prévu en avril prochain), tout comme le claviériste Jean-Louis Pierot (qui joue également sur *Paris Ailleurs*).

«Les Valentins n'étaient pas censés faire la tournée avec nous, justement pour pouvoir travailler à leur album. J'ai commencé de mon côté à travailler avec un remixeur et un programmeur pour repenser mes anciennes chansons et les arranger comme si elles venaient d'être faites. Les Valentins sont ensuite venus nous voir répéter. Mais il me manquait toujours une guitare et un clavier pour le spectacle. Après un dîner très arrosé, on en a parlé. Ils m'ont finalement rappelé à cinq heures du matin pour me dire qu'ils acceptaient d'être de la tournée. C'était inespéré!»

L'album *Paris Ailleurs* relate une histoire vraie, celle de Daho, une histoire de passion pure et simple qui lui est tombée dessus il y a deux ans et que l'on peut suivre, de ses débuts à son inévitable conclusion: «C'était une grande passion, de celles qui surviennent une ou peut-être deux fois dans une vie. Je souhaite à tous de vivre une telle histoire, surtout si elle arrive un peu tard comme c'était mon cas, j'avais 34 ans à l'époque (il en a 36 aujourd'hui). Ça chamboule pas mal de choses, c'est incroyablement révélateur.»

Et ça donne d'excellentes chansons, très justes et sensuelles au cube. «Peut-être parce que plus on a de la difficulté, plus on a besoin de rêver. Une chanson, ça console de la vie.»



Étienne Daho vient présenter l'«histoire vraie» de *Paris Ailleurs*

Jusqu'à dimanche, le 11^e Festival du film sur l'art donne la vedette aux architectes, peintres et musiciens

Agence France Presse

Le 11^e festival international du film sur l'art, qui présente à compter de demain (et jusqu'au 14 mars) 133 films et vidéos en provenance de 25 pays, fait la part belle aux documentaires sur l'architecture, la peinture, la musique et le cinéma.

Le coup d'envoi est donné par le film du Québécois François Girard, qui entraîne le spectateur dans *Le Jardin des ombres* de l'architecte mont-réalais Ernest Cormier, jumelé avec *La Joconde descendant un escalier*, de l'Américaine Joan C. Gratz (demain à 18 h au cinéma Élysée). Tandis que *La Porte de l'enfer d'Auguste Rodin*, un essai cinématographique signé par l'écrivain français Philippe Sollers et la journaliste et cinéaste Laurence L'Allinec, clôture l'événement, lors de la cérémonie de remise des prix, qui a lieu dimanche prochain à 20 h à la Cinémathèque québécoise.

En compétition officielle, quatre films sont très attendus: *Charlotte, vie ou théâtre?*, de Richard Dindo (France), retraçant la vie de Charlotte Salomon, morte à Auschwitz en laissant une oeuvre impressionnante de textes et tableaux; *Oedipus Rex* (États-Unis-Japon) de Julie Taymor, l'oratorio de Stravinski scénarisé par Jean Cocteau et dansé par des Japonais; *Images rouillées* de Manfred Wilhelm, sur le peintre allemand Fritz Kreidt; *Dream Window: Reflections on the Japanese Garden* (États-Unis-Japon) de John Junkerman, qui guide le spectateur dans quelques très beaux jardins japonais.

Le festival rend par ailleurs un hommage particulier au réalisateur britannique Adrian Maben, avec notamment son film *Paul Delvaux: le somnambule de Saint-Idesbald*, un portrait du peintre belge commenté par le romancier Alain Robbe-Grillet, alors que l'enfant terrible du cinéma bri-

tannique, Ken Russell, présente *The Mystery of Dr. Martinu*, sur la vie du compositeur tchèque Bohuslav Martinu.

La section réservée au cinéma est l'une des principales attractions du festival, avec des documents sur des personnalités aussi en vue que Peter Greenaway, Antony Hopkins, Oliver Stone, Denys Arcand et Krzysztof Kieslowski, auteur du *Décalogue*.

Miroir de la diversité des formes d'art et de leurs représentants, le Festival accueille notamment sur ses écrans — aux cinémas ONF et Parallèle et au Goethe Institut en plus de l'Élysée et de la Cinémathèque québécoise — André Breton, Roland Barthes, Serge Gainsbourg en compagnie de Brigitte Bardot, et le caricaturiste français Honoré Daumier, dont les dessins servent de trame à un très beau film d'animation de Geoff Dunbar, sur une musique de Paul McCartney.



Daumier's Law, du Britannique Geoff Dunbar, associe les dessins de Daumier à la musique de Paul McCartney.

Spectacles

CINÉMA

A FEW GOOD MEN
Faubourg Ste-Catherine (4): 13 h 30, 16 h 05, 18 h 45, 21 h 20. Plaza Côte-des-Neiges (4): 19 h, 21 h 35, sam., dim.: 13 h 40, 16 h 20, 19 h 20, 21 h 30. Pointe-Claire (2): 19 h, 21 h 25; sam., dim.: 13 h 30, 16 h 15, 19 h 21 h 25.

ACAGUK V.F.
Châteauguay (2), Sam., dim., mar.: 13 h, 14 h 40, 16 h 20, 18 h; ven., lun., merc., jeu.: 18 h. Dorval (3): 19 h, 21 h; sam., dim.: 13 h, 15 h, 17 h, 19 h, 21 h. Famous 8 (8): 19 h 05; ven., sam., dim.: 13 h 15, 17 h, 19 h 05. Loews (4): 12 h 30, 14 h 40, 17 h, 19 h 15, 21 h 20.

ALADDIN
Châteauguay (2), Sam., dim., mar.: 13 h, 14 h 40, 16 h 20, 18 h; ven., lun., merc., jeu.: 18 h. Dorval (3): 19 h, 21 h; sam., dim.: 13 h, 15 h, 17 h, 19 h, 21 h. Famous 8 (8): 19 h 05; ven., sam., dim.: 13 h 15, 17 h, 19 h 05. Loews (4): 12 h 30, 14 h 40, 17 h, 19 h 15, 21 h 20.

ALADDIN V.F.
Boîte à films (1, St-Jean), Ven., sam., dim.: 13 h, 15 h, 18 h 30, 18 h. Carrefour du Nord (2, St-Jérôme), Ven., sam., dim.: 12 h 30, 14 h 30, 16 h 30, 18 h; du lun. au jeu.: 18 h 30. Cinéma Terrebonne (7): 18 h, sam., dim.: 13 h, 14 h 40, 16 h 20, 18 h. Eaton (1): 12 h 10, 14 h 10, 16 h 05, 18 h. Greenfield (3): 19 h 15; sam., dim.: 13 h 15, 15 h, 17 h 15, 19 h 15. Impérial (4, Joliette), Ven., sam., dim.: 12 h 30, 14 h 30, 16 h 30, 18 h 30. Laval (12): 19 h, 21 h; ven., sam., dim.: 12 h 30, 14 h 40, 16 h 30, 18 h 30. L'Éclair (1): 19 h 20, 21 h 30. Versailles (6): 19 h 05; sam., dim.: 13 h 15, 17 h 05, 19 h 05; sam., dim.: 13 h, 15 h, 17 h, 19 h 05, 19 h 05.

ALADDIN V.F.
Boîte à films (1, St-Jean), Ven., sam., dim.: 13 h, 15 h, 18 h 30, 18 h. Carrefour du Nord (2, St-Jérôme), Ven., sam., dim.: 12 h 30, 14 h 30, 16 h 30, 18 h; du lun. au jeu.: 18 h 30. Cinéma Terrebonne (7): 18 h, sam., dim.: 13 h, 14 h 40, 16 h 20, 18 h. Eaton (1): 12 h 10, 14 h 10, 16 h 05, 18 h. Greenfield (3): 19 h 15; sam., dim.: 13 h 15, 15 h, 17 h 15, 19 h 15. Impérial (4, Joliette), Ven., sam., dim.: 12 h 30, 14 h 30, 16 h 30, 18 h 30. Laval (12): 19 h, 21 h; ven., sam., dim.: 12 h 30, 14 h 40, 16 h 30, 18 h 30. L'Éclair (1): 19 h 20, 21 h 30. Versailles (6): 19 h 05; sam., dim.: 13 h 15, 17 h 05, 19 h 05; sam., dim.: 13 h, 15 h, 17 h, 19 h 05, 19 h 05.

ALADDIN V.F.
Boîte à films (1, St-Jean), Ven., sam., dim.: 13 h, 15 h, 18 h 30, 18 h. Carrefour du Nord (2, St-Jérôme), Ven., sam., dim.: 12 h 30, 14 h 30, 16 h 30, 18 h; du lun. au jeu.: 18 h 30. Cinéma Terrebonne (7): 18 h, sam., dim.: 13 h, 14 h 40, 16 h 20, 18 h. Eaton (1): 12 h 10, 14 h 10, 16 h 05, 18 h. Greenfield (3): 19 h 15; sam., dim.: 13 h 15, 15 h, 17 h 15, 19 h 15. Impérial (4, Joliette), Ven., sam., dim.: 12 h 30, 14 h 30, 16 h 30, 18 h 30. Laval (12): 19 h, 21 h; ven., sam., dim.: 12 h 30, 14 h 40, 16 h 30, 18 h 30. L'Éclair (1): 19 h 20, 21 h 30. Versailles (6): 19 h 05; sam., dim.: 13 h 15, 17 h 05, 19 h 05; sam., dim.: 13 h, 15 h, 17 h, 19 h 05, 19 h 05.

FAMOUS PLAYERS
ROY DUPUIS 16 ANS+
CAP TOURMENTE
EN NOMINATION POUR 6 OSCARS
Le Cri des Larms
Le Cri des Larms

Profitez des matinées à 5\$
Du lundi au vendredi sauf le mardi et jours fériés

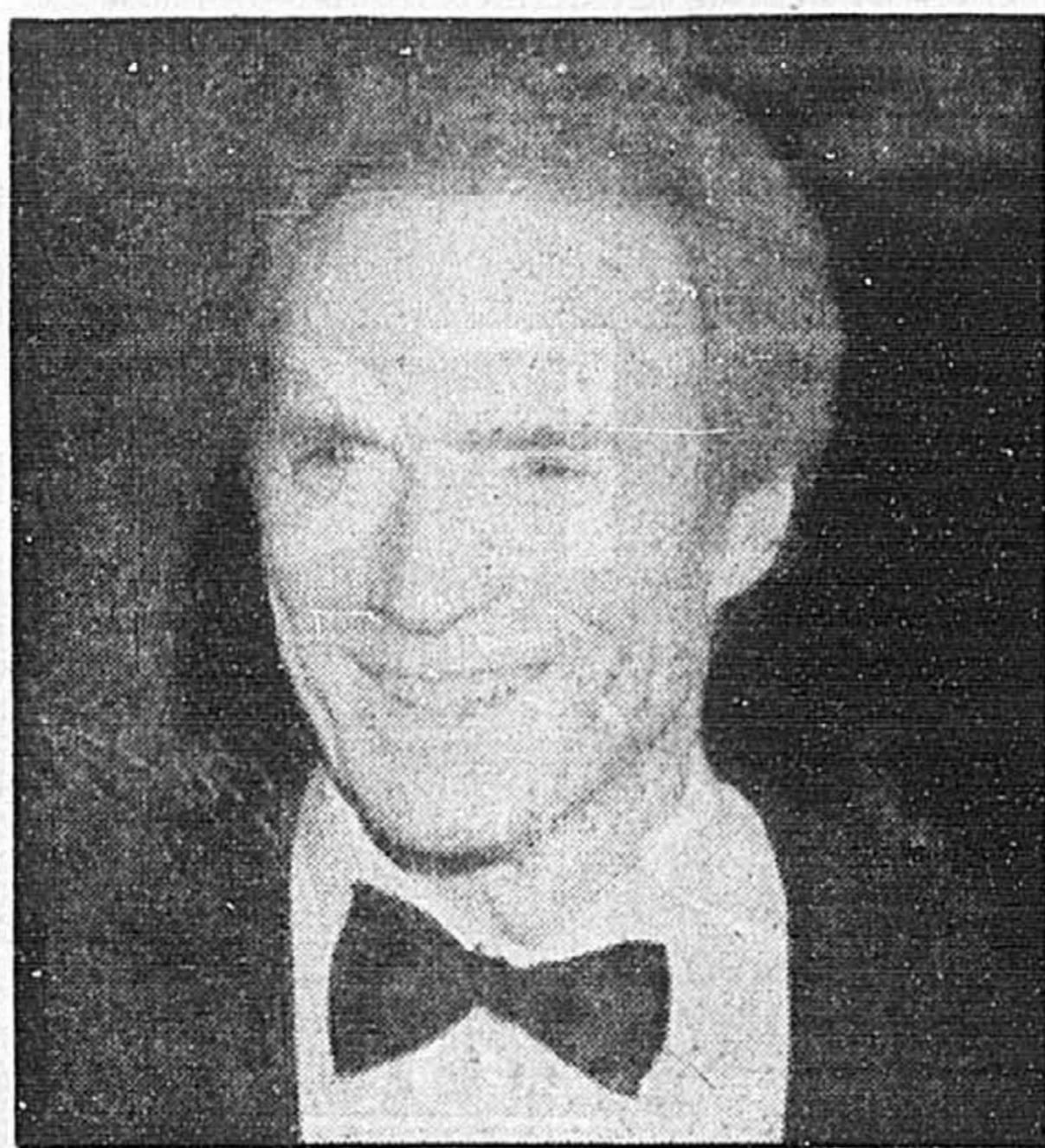
Ligne d'information FAMOUS PLAYERS 866-0111 de 11h00 à 22h00

IMPERIAL THX
1430 Bleury 288-7102
STRICTLY BALLROOM (8) THX DOLBY
1:00-3:05-5:10-7:15-9:20
LOEWS
954 Ste-Catherine O. 861-7437

FAMOUS PLAYERS 8
1003-35-10-15-20-25-30-35-40-45-50-55-60-65-70-75-80-85-90-95-100-105-110-115-120-125-130-135-140-145-150-155-160-165-170-175-180-185-190-195-200-205-210-215-220-225-230-235-240-245-250-255-260-265-270-275-280-285-290-295-300-305-310-315-320-325-330-335-340-345-350-355-360-365-370-375-380-385-390-395-400-405-410-415-420-425-430-435-440-445-450-455-460-465-470-475-480-485-490-495-500-505-510-515-520-525-530-535-540-545-550-555-560-565-570-575-580-585-590-595-600-605-610-615-620-625-630-635-640-645-650-655-660-665-670-675-680-685-690-695-700-705-710-715-720-725-730-735-740-745-750-755-760-765-770-775-780-785-790-795-800-805-810-815-820-825-830-835-840-845-850-855-860-865-870-875-880-885-890-895-900-905-910-915-920-925-930-935-940-945-950-955-960-965-970-975-980-985-990-995-1000-1005-1010-1015-1020-1025-1030-1035-1040-1045-1050-1055-1060-1065-1070-1075-1080-1085-1090-1095-1100-1105-1110-1115-1120-1125-1130-1135-1140-1145-1150-1155-1160-1165-1170-1175-1180-1185-1190-1195-1200-1205-1210-1215-1220-1225-1230-1235-1240-1245-1250-1255-1260-1265-1270-1275-1280-1285-1290-1295-1300-1305-1310-1315-1320-1325-1330-1335-1340-1345-1350-1355-1360-1365-1370-1375-1380-1385-1390-1395-1400-1405-1410-1415-1420-1425-1430-1435-1440-1445-1450-1455-1460-1465-1470-1475-1480-1485-1490-1495-1500-1505-1510-1515-1520-1525-1530-1535-1540-1545-1550-1555-1560-1565-1570-1575-1580-1585-1590-1595-1600-1605-1610-1615-1620-1625-1630-1635-1640-1645-1650-1655-1660-1665-1670-1675-1680-1685-1690-1695-1700-1705-1710-1715-1720-1725-1730-1735-1740-1745-1750-1755-1760-1765-1770-1775-1780-1785-1790-1795-1800-1805-1810-1815-1820-1825-1830-1835-1840-1845-1850-1855-1860-1865-1870-1875-1880-1885-1890-1895-1900-1905-1910-1915-1920-1925-1930-1935-1940-1945-1950-1955-1960-1965-1970-1975-1980-1985-1990-1995-2000-2005-2010-2015-2020-2025-2030-2035-2040-2045-2050-2055-2060-2065-2070-2075-2080-2085-2090-2095-2100-2105-2110-2115-2120-2125-2130-2135-2140-2145-2150-2155-2160-2165-2170-2175-2180-2185-2190-2195-2200-2205-2210-2215-2220-2225-2230-2235-2240-2245-2250-2255-2260-2265-2270-2275-2280-2285-2290-2295-2300-2305-2310-2315-2320-2325-2330-2335-2340-2345-2350-2355-2360-2365-2370-2375-2380-2385-2390-2395-2400-2405-2410-2415-2420-2425-2430-2435-2440-2445-2450-2455-2460-2465-2470-2475-2480-2485-2490-2495-2500-2505-2510-2515-2520-2525-2530-2535-2540-2545-2550-2555-2560-2565-2570-2575-2580-2585-2590-2595-2600-2605-2610-2615-2620-2625-2630-2635-2640-2645-2650-2655-2660-2665-2670-2675-2680-2685-2690-2695-2700-2705-2710-2715-2720-2725-2730-2735-2740-2745-2750-2755-2760-2765-2770-2775-2780-2785-2790-2795-2800-2805-2810-2815-2820-2825-2830-2835-2840-2845-2850-2855-2860-2865-2870-2875-2880-2885-2890-2895-2900-2905-2910-2915-2920-2925-2930-2935-2940-2945-2950-2955-2960-2965-2970-2975-2980-2985-2990-2995-3000-3005-3010-3015-3020-3025-3030-3035-3040-3045-3050-3055-3060-3065-3070-3075-3080-3085-3090-3095-3100-3105-3110-3115-3120-3125-3130-3135-3140-3145-3150-3155-3160-3165-3170-3175-3180-3185-3190-3195-3200-3205-3210-3215-3220-3225-3230-3235-3240-3245-3250-3255-3260-3265-3270-3275-3280-3285-3290-3295-3300-3305-3310-3315-3320-3325-3330-3335-3340-3345-3350-3355-3360-3365-3370-3375-3380-3385-3390-3395-3400-3405-3410-3415-3420-3425-3430-3435-3440-3445-3450-3455-3460-3465-3470-3475-3480-3485-3490-3495-3500-3505-3510-3515-3520-3525-3530-3535-3540-3545-3550-3555-3560-3565-3570-3575-3580-3585-3590-3595-3600-3605-3610-3615-3620-3625-3630-3635-3640-3645-3650-3655-3660-3665-3670-3675-3680-3685-3690-3695-3700-3705-3710-3715-3720-3725-3730-3735-3740-3745-3750-3755-3760-3765-3770-3775-3780-3785-3790-3795-3800-3805-3810-3815-3820-3825-3830-3835-3840-3845-3850-3855-3860-3865-3870-3875-3880-3885-3890-3895-3900-3905-3910-3915-3920-3925-3930-3935-3940-3945-3950-3955-3960-3965-3970-3975-3980-3985-3990-3995-4000-4005-4010-4015-4020-4025-4030-4035-4040-4045-4050-4055-4060-4065-4070-4075-4080-4085-4090-4095-4100-4105-4110-4115-4120-4125-4130-4135-4140-4145-4150-4155-4160-4165-4170-4175-4180-4185-4190-4195-4200-4205-4210-4215-4220-4225-4230-4235-4240-4245-4250-4255-4260-4265-4270-4275-4280-4285-4290-4295-4300-4305-4310-4315-4320-4325-4330-4335-4340-4345-4350-4355-4360-4365-4370-4375-4380-4385-4390-4395-4400-4405-4410-4415-4420-4425-4430-4435-4440-4445-4450-4455-4460-4465-4470-4475-4480-4485-4490-4495-4500-4505-4510-4515-4520-4525-4530-4535-4540-4545-4550-4555-4560-4565-4570-4575-4580-4585-4590-4595-4600-4605-4610-4615-4620-4625-4630-4635-4640-4645-4650-4655-4660-4665-4670-4675-4680-4685-4690-4695-4700-4705-4710-4715-4720-4725-4730-4735-4740-4745-4750-4755-4760-4765-4770-4775-4780-4785-4790-4795-4800-4805-4810-4815-4820-4825-4830-4835-4840-4845-4850-4855-4860-4865-4870-4875-4880-4885-4890-4895-4900-4905-4910-4915-4920-4925-4930-4935-4940-4945-4950-4955-4960-4965-4970-4975-4980-4985-4990-4995-5000-5005-5010-5015-5020-5025-5030-5035-5040-5045-5050-5055-5060-5065-5070-5075-5080-5085-5090-5095-5100-5105-5110-5115-5120-5125-5130-5135-5140-5145-5150-5155-5160-5165-5170-5175-5180-5185-5190-5195-5200-5205-5210-5215-5220-5225-5230-5235-5240-5245-5250-5255-5260-5265-5270-5275-5280-5285-5290-5295-5300-5305-5310-5315-5320-5325-5330-5335-5340-5345-5350-5355-5360-5365-5370-5375-5380-5385-5390-5395-5400-5405-5410-5415-5420-5425-5430-5435-5440-5445-5450-5455-5460-5465-5470-5475-5480-5485-5490-5495-5500-5505-5510-5515-5520-5525-5530-5535-5540-5545-5550-5555-5560-5565-5570-5575-5580-5585-5590-5595-5600-5605-5610-5615-5620-5625-5630-5635-5640-5645-5650-5655-5660-5665-5670-5675-5680-5685-5690-5695-5700-5705-5710-5715-5720-5725-5730-5735-5740-5745-5750-5755-5760-5765-5770-5775-5780-5785-5790-5795-5800-5805-5810-5815-5820-5825-5830-5835-5840-5845-5850-5855-5860-5865-5870-5875-5880-5885-5890-5895-5900-5905-5910-5915-5920-5925-5930-5935-5940-5945-5950-5955-5960-5965-5970-5975-5980-5985-5990-5995-6000-6005-6010-6015-6020-6025-6030-6035-6040-6045-6050-6055-6060-6065-6070-6075-6080-6085-6090-6095-6100-6105-6110-6115-6120-6125-6130-6135-6140-6145-6150-6155-6160-6165-6170-6175-6180-6185-6190-6195-6200-6205-6210-6215-6220-6225-6230-6235-6240-6245-6250-6255-6260-6265-6270-6275-6280-6285-6290-6295-6300-6305-6310-6315-6320-6325-6330-6335-6340-6345-6350-6355-6360-6365-6370-6375-6380-6385-6390-6395-6400-6405-6410-6415-6420-6425-6430-6435-6440-6445-6450-6455-6460-6465-6470-6475-6480-6485-6490-6495-6500-6505-6510-6515-6520-6525-6530-6535-6540-6545-6550-6555-6560-6565-6570-6575-6580-6585-6590-6595-6600-6605-6610-6615-6620-6625-6630-6635-6640-6645-6650-6655-6660-6665-6670-6675-6680-6685-6690-6695-6700-6705-6710-6715-6720-6725-6730-6735-6740-6745-6750-6755-6760-6765-6770-6775-6780-6785-6790-6795-6800-6805-6810-6815-6820-6825-6830-6835-6840-6845-6850-6855-6860-6865-6870-6875-6880-6885-6890-6895-6900-6905-6910-6915-6920-6925-6930-6935-6940-6945-6950-6955-6960-6965-6970-6975-6980-6985-6990-6995-7000-7005-7010-7015-7020-7025-7030-7035-7040-7045-7050-7055-7060-7065-7070-7075-7080-7085-7090-7095-7100-7105-7110-7115-7120-7125-7130-7135-7140-7145-7150-7155-7160-7165-7170-7175-7180-7185-7190-7195-7200-7205-7210-7215-7220-7225-7230-7235-7240-7245-7250-7255-7260-7265-7270-7275-7280-7285-7290-7295-7300-7305-7310-7315-7320-7325-7330-7335-7340-7345-7350-7355-7360-7365-7370-7375-7380-7385-7390-7395-7400-7405-7410-7415-7420-7425-7430-7435-7440-7445-7450-7455-7460-7465-7470-7475-7480-7485-7490-7495-7500-7505-7510-7515-7520-7525-7530-7535-7540-7545-7550-7555-7560-7565-7570-7575-7580-7585-7590-7595-7600-7605-7610-7615-7620-7625-7630-7635-7640-7645-7650-7655-7660-7665-7670-7675-7680-7685-7690-7695-7700-7705-7710-7715-7720-7725-7730-7735-7740-7745-7750-7755-7760-7765-7770-7775-7780-7785-7790-7795-7800-7805-7810-7815-7820-7825-7830-7835-7840-7845-7850-7855-7860-7865-7870-7875-7880-7885-7890-7895-7900-7905-7910-7915-7920-7925-7930-7935-7940-7945-7950-7955-7960-7965-7970-7975-7980-7985-7990-7995-8000-8005-8010-8015-8020-8025-8030-8035-8040-8045-8050-8055-8060-8065-8070-8075-8080-8085-8090-8095-8100-8105-8110-8115-8120-8125-8130-8135-8140-8145-8150-8155-8160-8165-8170-8175-8180-8185-8190-8195-8200-8205-8210-8215-8220-8225-8230-8235-8240-8245-8250-8255-8260-8265-8270-8275-8280-8285-8290-8295-8300-8305-8310-8315-8320-8325-8330-8335-8340-8345-8350-8355-8360-8365-8370-8375-8380-8385-8390-8395-8400-8405-8410-8415-8420-8425-8430-8435-8440-8445-8450-8455-8460-8465-8470-8475-8480-8485-8490-8495-8500-8505-8510-8515-8520-8525-8530-8535-8540-8545-8550-8555-8560-8565-8570-8575-8580-8585-8590-8595-8600-8605-8610-8615-8620-8625-8630-8635-8640-8645-8650-8655-8660-8665-8670-8675-8680-8685-8690-8695-8700-8705-8710-8715-8720-8725-8730-8735-8740-8745-8750-8755-8760-8765-8770-8775-8780-8785-8790-8795-8800-8805-8810-8815-8820-8825-8830-8835-8840-8845-8850-8855-8860-8865-8870-8875-8880-8885-8890-8895-8900-8905-8910-8915-8920-8925-8930-8935-8940-8945-8950-8955-8960-8965-8970-8975-8980-8985-8990-8995-9000-9005-9010-9015-9020-9025-9030-9035-9040-9045-9050-9055-9060-9065-9070-9075-9080-9085-9090-9095-9100-9105-9110-9115-9120-9125-9130-9135-9140-9145-9150-9155-9160-9165-9170-9175-9180-9185-9190-9195-9200-9205-9210-9215-9220-9225-9230-9235-9240-9245-9250-9255-9260-9265-9270-9275-9280-9285-9290-9295-9300-9305-9310-9315-9320-9325-9330-9335-9340-9345-9350-9355-9360-9365-9370-9375-9380-9385-9390-9395-9400-9405-9410-9415-9420-9425-9430-9435-9440-9445-9450-9455-9460-9465-9470-9475-9480-9485-9490-9495-9500-9505-9510-9515-9520-9525-9530-9535-9540-9545-9550-9555-9560-9565-9570-9575-9580-9585-9590-9595-9600-9605-9610-9615-9620-9625-9630-9635-9640-9645-9650-9655-9660-9665-9670-9675-9680-9685-9690-9695-9700-9705-9710-9715-9720-9725-9730-9735-9740-9745-9750-9755-9760-9765-9770-9775-9780-9785-9790-9795-9800-9805-9810-9815-9820-9825-9830-9835-9840-9845-9850-9855-9860-9865-9870-9875-9880-9885-9890-9895-9900-9905-9910-9915-9920-9925-9930-9935-9940-9945-9950-9955-9960-9965-9970-9975-9980-9985-9990-9995-10000-10005-10010-10015-10020-10025-10030-10035-10040-10045-10050-10055-10060-10065-

Clint Eastwood est désormais LE grand favori pour l'Oscar du meilleur réalisateur

Associated Press
BEVERLY HILLS



Clint Eastwood souriait dès son arrivée au gala dont il allait repartir gagnant. PHOTO AP

Clint Eastwood a remporté samedi à Beverly Hills le Prix de la Directors Guild of America, décerné chaque année par l'association des metteurs scène américains, pour son film *Unforgiven* (*Impitoyable* en version française), un western sombre et violent. Cette récompense le place désormais grand favori dans la course à l'Oscar du meilleur réalisateur.

À de rares exceptions près, le choix des 9000 membres de la Guilde se confirme en effet lors de la cérémonie des Oscars, qui a lieu cette année le 29 mars. Et bien souvent, le réalisateur empoche aussi l'Oscar du meilleur film.

Le Prix de la Guilde a été décerné cette année lors de deux cérémonies simultanées, à Beverly Hills et à New York.

Impitoyable était donné grand favori, juste devant le thriller irlandais *The Crying Game*, réalisé par Neil Jordan, et le film de Rob Reiner *A Few Good Men*. Un Prix d'honneur a été accordé à Sydney Lumet pour l'ensemble de son oeuvre (*Network*, *Serpico*, *Un après-midi de chien*, *Douze hommes en colère*...).

Au mois de janvier, le prix du meilleur réalisateur aux Golden Globe Awards était déjà allé à Eastwood pour son film *Impitoyable*, qui a également été distingué par la National Society of Film Critics des États-Unis.

En 45 ans d'histoire du Prix «Directors Guild of America», seuls trois lauréats n'ont pas obtenu la même année l'Oscar du meilleur réalisateur. La dernière fois, c'était en 1985. Cette année-là, Steven Spielberg avait été reconnu par la Guilde pour avoir

réalisé *La Couleur Pourpre*, mais n'avait même pas été nommé pour l'Oscar du meilleur réalisateur remporté par Sydney Pollack pour *Out of Africa*.

L'année dernière, Jonathan Demme a remporté les deux pour *Le Silence des agneaux*. En 1991, Kevin Costner avait également fait coup double pour *Danse avec les loups*.

ZAPPING

De 15h00 à 17h00

LA SEMAINE DE L'HUMOUR

Lundi: André Phillippe Gagnon

Mardi: Pierre Labelle

Mercredi: Yvon Deschamps

Judi: Bernard Fortin

Vendredi: Danny Turcotte

M
I
C
H
E
L



Beaudry

CKAC 73AM

LE # 1 DE L'INFORMATION



GRANDE PREMIÈRE

AU NOM du PÈRE et du FILS



D

'abord un best-seller...
maintenant, une remarquable télésérie!
Une saga du passé, une passionnante
histoire d'amour... et de haine.

Ce soir 21h, au Réseau  TVR



La petite sirène d'Andersen perd ses « blanches mains » !

Reuter

COPENHAGUE

■ Les contes d'Andersen sont-ils

« politiquement corrects » ? Certainement pas, à en croire les récentes traductions du célèbre conteur danois proposées aux petits Américains.

La vogue récente aux États-Unis du « politically correct » — une forme de puritanisme qui tend à veiller à ne blesser les sentiments d'aucune minorité —

frappe les contes pour enfants.

Après s'être fait les dents sur des auteurs aussi subversifs qu'Enid Blyton, les censeurs s'en prennent à présent à l'auteur de

La Petite sirène. Les Danois n'apprécient pas.

« Nous avons affaire au même genre de vogue que celle de l'époque victorienne où le puritanisme

religieux conduisait à publier des versions d'Andersen expurgées de tous les passages pouvant donner lieu à des interprétations sexuelles », explique Glyn Jones, spécialiste d'Andersen et traducteur des contes.

« Mais cette fois, c'est encore plus stupide », déplore-t-il, exécuté à l'appui.

« Dans ma traduction du *Rosignol de l'empereur*, le mot « Chinois » a été retiré de mon texte original où l'on pouvait lire: « Je suppose que vous savez qu'en Chine, l'empereur est un Chinois », explique Glyn Jones.

« Un peu plus loin, le mot « magie » remplace la bonne traduction, « magie noire », sans doute de peur de heurter des sensibilités raciales. L'expression « magie noire » est visiblement considérée comme raciste aux États-Unis. Le mot « Chinois » aussi, je suppose. »

Tout est bien qui finit bien

Ces altérations du texte d'Andersen ont soulevé une vague de protestations de la part d'universitaires danois.

« J'y vois de sérieuses infractions au droit moral et aux droits de reproduction », estime le professeur Elias Bredsdorff, un autre spécialiste d'Andersen.

« Ce genre de choses est inacceptable et je vais demander au gouvernement danois de soulever le problème lors de réunions culturelles au nom d'Andersen », s'insurge-t-il.

Glyn Jones cite un autre exemple de ce qu'il appelle « l'assainissement politique moderne », tiré du conte *Le Vilain petit canard*. La cigogne qui apparaît au début du conte n'est plus autorisée aux États-Unis à parler « l'égyptien qu'elle avait appris de sa mère », comme l'avait prévu Andersen. Les éditeurs ont craint que la phrase n'apparaisse insultante aux Arabes américains et sexiste aux mamans.

Dans un autre conte, des soldats qui, chez Andersen, « présentaient armes », « agitent leurs épées » dans la version américaine. L'éditeur trouvait la phrase militariste.

Le sommet est atteint avec *La Petite sirène*, le plus célèbre et le plus tragique conte d'Andersen.

L'adjectif « blanc », qui décrit les bras de la jeune femme poison, est effacé de la version expurgée. Dans la version originale, la petite sirène doit attendre trois siècles assise sur un rocher avant de devenir mortelle. Dans la version américaine, tout finit bien, elle épouse son prince et ils ont beaucoup d'enfants.

« Ça dépasse mes cauchemars les plus fous », confie Glyn Jones.

Elias Bredsdorff est tout aussi navré.

« J'ai lu des versions américaines de *La Petite fille aux allumettes* où elle finit riche et heureuse au lieu de mourir de faim », dit-il.



CFGL

105,7 FM

LE SON PASSION

VOUS
offre
la chance
de vous envoler vers
LA CÔTE D'AZUR

Gagnez 1 des 7 voyages sur la Côte d'Azur offerts par CFGL!

Dans le cadre de son 25^e anniversaire, écoutez CFGL 105.7 à la 25^e minute de chaque heure entre 7h25 et 17h25.

Si vous entendez une chanson de notre vedette de la semaine, appelez immédiatement au 790-0471. Le 25^e appel gagne instantanément un voyage d'une semaine pour 2 personnes sur la Côte d'Azur, incluant l'avion et l'hôtel.

Cette semaine, notre vedette à surveiller: JULIEN CLERC.

Tous les détails du concours sont disponibles à la station CFGL.



LE DÉSIR

SELON

CKMF

94,3

50 VOYAGES EN JAMAÏQUE À GAGNER

Aujourd'hui, écoutez le ZOO de Montréal à 8 h 05, répondez correctement à la question du jour et gagnez INSTANTANÉMENT un voyage en Jamaïque toutes dépenses payées! Si vous êtes abonné(e) à La Presse : vous gagnez 2 voyages!

INDICE DU JOUR : R.B.O.

JAMAICA
GRANDE

La Presse

vacances
air transat

Règlements disponibles à CKMF 94,3 et à La Presse

VENTES DE FAILLITES LIQUIDATIONS

SELON LES INSTRUCTIONS DE PEAT MARWICK THORNE INC., SAMSON BELAIR DELOITTE TOUCHE INC., ARTHUR ANDERSEN, CREANCIERS GARANTIS ET AUTRES

DERNIERS 7 JOURS LA VENTE SE TERMINE • LES PORTES FERMENT

DIM. 14 MARS À 17h À L'ANCIEN MAGASIN PASCAL 3600 CÔTE VERTU ST-LAURENT

AMEUBLEMENT DE GRANDE QUALITÉ INCLUANT: CANAPÉS EN CUIR ET EN TISSU, CANAPÉS-LITS, CANAPÉS MODULAIRES DINETTES, LITS SUPERPOSÉS, MATELAS ET SOMMIERS

50% À 80% DE RABAIS



MOBILIER DE SALLE À MANGER 9 PIÈCES

TABLE AVEC 2 RABATS, BUFFET À 2 ET À 4 TIROIRS, VAISSELIER DE 3 PORTES AVEC VITRE & 6 CHAISES EN TISSU. **VENTE!! RÉG: \$5699 \$1799**

KROEHLER. TABLES D'OCCASION EN CHÊNE MASSIF

#984-634 TABLE RÉG. \$599 **VENTE! \$119.80**
 #884-340 DESSERTER EN CHÊNE MASSIF RÉG. \$ 1049 **VENTE! \$209.80**
 #905-504 TABLE D'OCCASION EN CHÊNE MASSIF RÉG. \$ 499 **VENTE! \$99.80**
 #905-644 OU 905-532 RÉG: \$399 & \$599 **\$99**

AUTRES SPÉCIAUX

FAUTEUIL SUSPENDU EN BOIS AVEC COUSSINS DE DOSSIER ET DE L'ASSISE RÉG \$449 **\$175**
 #4000 ENSEMBLE DE SALON, CANAPÉ, FAUTEUIL, CAUSEUSE EN VELVET RÉG. \$899 **\$299**

ALWIN 25% À 50% EN DESSOUS DU COUTANT

RÉFRIGÉRATEURS, TABLES DE CUISSON, FOURS, COMPACTEURS

COMPOSANTES DE CHAÎNE AUDIO POUR LA MAISON ET LE STUDIO harman/kardon JBL

	RÉG	VENTE
LECTEURS CASSETTES HARMON KARDON		
TD4600: TÊTE ROTATIVE, DOLBY, CONTRÔLE À DISTANCE, CHERCHEUR DE BANDE MÉMOIRE, CONTRÔLE ENTRÉE/SORTIE	\$1,229.95	\$615.00
TD4800: 3 TÊTES, DOLBY, CONTRÔLE À DISTANCE, CHERCHEUR DE BANDE, MÉMOIRE, CONTRÔLE ENTRÉE/SORTIE	\$2,099.95	\$1,050.00
DC5300: CASSETTE DOUBLE, DOLBY B/C NR, MÉMOIRE, FILTRE MX	799.95	\$400.00
DC5700: CASSETTE DOUBLE, DOLBY B/C NR, CHERCHEUR DE BANDE, MÉMOIRE, CONTRÔLE ENTRÉE/SORTIE, TÊTES ROTATIVES	\$1,229.95	\$640.00
HAUT PARLEURS JBL		
P30: HAUT PARLEURS 3 VOIES, 80 WATTS PAR CANNAL, 8 OHMS, COMPOSANTE 8"	\$698 PAIRE	\$349.00 PAIRE
L31: HAUT PARLEURS 2 VOIES, 8 OHMS, 100 WATTS POUR BIBLIOTHÈQUE, COMPOSANTE 6.5"	\$798 PAIRE	\$399.00 PAIRE
HP420: HAUT PARLEUR 3 VOIES, 150 WATTS, FINIS NOIR, 4 OHMS, COMPOSANTE 6.5"	\$1,598 PAIRE	\$799.00 PAIRE
XPL140: HAUT PARLEUR 3 VOIES, 125 WATTS, 6 HMS	\$2,700 PAIRE	\$1,350 PAIRE
ÉCOUTEURS AKG		
K44: 20-24000 HZ, IMPEDANCE: 50 OHMS, AVEC ADAPTEUR, STÉRÉO 1/4"	\$74.95	\$38.00
K340: ELECTRO-STATIQUE FRÉQUENCE AVEC ADAPTEUR, STÉRÉO 1/4"	\$329.95	\$165.00
K1000: NOS MEILLEURS POUR LES STUDIOS D'ENREGISTREMENT, 120 OHMS, BRANCHEMENT XLR.	\$1,199.00	\$599.00
MICROPHONES AKG		
C402B: HAUTE FRÉQUENCE POUR GUITARE GAMME DE FRÉQUENCE 2500 À 20000 HZ, IMPEDANCE 200 OHMS, ADAPTEUR MINI JACK	\$149.00	\$75.00
C408B: GAMME DE FRÉQUENCE 80-20000 HZ, IMPEDANCE 200 OHMS, ADAPTEUR MINI JACK	\$229.00	\$115.00
CK67-3: OMNIDIRECTION MINI-MICROPHONE, GAMME DE FRÉQUENCE 20-20000 HZ, IMP. 2100 OHMS, CON.	\$389.00	\$195.00

92-93 DERNIERS ESCOMPTES BLIZZARD SKIS SPYDER VÊTEMENTS DE SKI

TOUT AU RABAIS DE 60% À 70%

BLIZZARD LEADER EN AUTRICHE ET EN ALLEMAGNE GAGNANT DE LA COUPE DU MONDE EN 1990 ET 1991 - PETRA KRONBERGER V20 FLOATER R40 - POUR SKIEUR PROFESSIONNEL ET COURSEUR AVEC UN RAYON D'ACTION RELATIVEMENT COUR. CES SKI SONT POUR LES SKIEURS EXIGEANT, N'ACCEPTANT AUCUN COMPROMIS. RÉG. \$695 \$278 V20 ATV R30 - POUR SKIEUR AGGRESSIF, SKIANT DANS LES BOSSES ET SAUTS. NERVEUX ET PRÉCIS, D'UN COURT RAYON. BONNE CARRELURE, BON MAINTIEN SUR NEIGE TAPÉE RÉG. \$595 \$238 V16 R50 - VERSATILE ET PERFORMANT. SOLIDE SUR NEIGE TAPÉE. AIDE À DÉVELOPPER LE TECHNIQUE RÉG. \$375 \$150	LS-ELEGANCE SKI LÉGER CONCU POUR LES FEMMES RÉG: \$300 VENTE! \$99 OAKLEY COTON OJATÉ BRODÉ À MANCHES LONGUES RÉG: \$99 VENTE! \$24	SPYDER: FOURNISSEUR OFFICIEL DE L'ÉQUIPE AMÉRICAINE DE SKI ET AUTRES ÉQUIPES DU MONDE, SPYDER EST RENOMMÉ POUR PRODUIRE DES VÊTEMENTS DE COURSE DE QUALITÉ. EN UTILISANT DES MATÉRIAUX LAISSANT RESPIRER ENTRANT ALPHA 4-WAY, SPYDER FABRIQUE DES ÉQUIPEMENTS DE QUALITÉ PANTALON COUPE DU MONDE - RÉG \$920 \$368 PANTALON DE COURSE - RÉG. \$770 \$308 EUROPANT - RÉG \$390 \$156
---	--	--

3 ENDROITS 3600 COTE-VERTU, ST-LAURENT (TOUTES LES MARCHANDISES) 2565 DE SALABERRY, MONTREAL (BOUTIQUE JEAN-GUY, SKIS ET VÊTEMENT DE SKI SEULEMENT) 5836 BOUL METROPOLITAIN, ST-LÉONARD (AMEUBLEMENT ET AUDIO)
 HEURES DU MAGASIN: LUN AU MER 10 h - 18 h, JEU - VENI 10 h - 21 h, SAM & DIM 9 h - 17 h

Maynards

LES PORTES OUVRENT À 10 H

VISA MasterCard



Martine Beaulne
 Le TPQ emmène Le Désir sous les ormes en tournée
 PIERRE ROBERGE de la Presse Canadienne

Se faire violence par le travail, au mépris de l'harmonie avec sa propre nature, et les malheurs qui s'ensuivent marquent *Le Désir sous les ormes*, la pièce d'Eugene O'Neill produite par le Théâtre populaire du Québec pour sa tournée du printemps.

Responsable de la mise en scène, Martine Beaulne raconte en entrevue vouloir souligner dans l'oeuvre «les points de rupture physique et mentale chez les personnages. Lorsque le rêve fait face à la réalité chez O'Neill, survient la folie.»

Ainsi par une chaude journée, vouée comme les autres au travail de la terre, le jeune fils Eben (Patrick Goyette) concevra un enfant avec Abbie (Nathalie Gascon), nouvelle épouse de son père (Aubert Pallascio).

Derrière ces comportements hors norme, les motivations détournées de chacun sont matérialistes, découlant de la terre et la question de l'héritage. Un besoin de posséder qui déteint sur le côté charnel des êtres.

Pour Martine Beaulne, qui signe une première mise en scène au TPQ, après y avoir joué dès 1975 à sa sortie du conservatoire, il faut y voir plus qu'un drame rural. C'est une des premières critiques du matérialisme aux États-Unis, via l'obsession du père pour sa terre et ce qu'il en adviendra après sa mort.

«Quels sont les rapports entre les êtres? se demande-t-elle. Quels sont ceux entre l'absolu et nos racines? Qu'est-ce qui nous conditionne?»

Dans sa direction d'acteurs, elle explique vouloir mettre en opposition «l'intérieur des personnages, la prison qu'ils s'imposent, et leur extérieur qui s'exprime dans leurs liens avec la nature».

Ayant beaucoup étudié le théâtre au Japon, Mme Beaulne dit croire «aux présences surnaturelles, aux forces du destin qui conduisent nos vies. La théâtralité japonaise intègre sur scène tous les aspects de l'humain.»

Lui-même fils d'acteur, Eugene O'Neill (1888-1953) avait 24 ans et se croyait condamné quand il dut être soigné au sanatorium; il y fit son choix de devenir auteur dramatique. *Le Désir sous les ormes* fut créée en 1924 au Greenwich Village Theater, malgré la ville de New York qui tenta de l'interdire parce que jugée subversive.

La pièce est écrite dans la langue de Nouvelle-Angleterre, très typée, avec ses outrances d'orthographe, indique Mme Beaulne au sujet de l'original.

La traduction est celle d'Yves Sauvageau et d'un Américain, Robert Ripps, faite pour le Théâtre du Nouveau Monde, qui la donna en 1971. Sauvageau est décédé prématurément en 1970, à l'âge de 24 ans; comme auteur, il avait signé *Wouf-wouf*, oeuvre marquée par un sentiment d'urgence.

À Montréal, *Le Désir sous les ormes* sera donné à la Maison de la Culture Frontenac, du 11 au 20 mars. La tournée d'une trentaine de représentations suivra et durera jusqu'au début mai.

PLUS DE 3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS La Presse

02902678
 23095533
 61931522
 23220135

CLUB *Matt's points*

ACA JOE
 JEAN 12 OZ 100% COTON LAVÉ AVEC DES PIERRES 5 POCHES RÉG \$54 **\$27**
 100% COTON PRÉ-LAVÉ CHEMISE - MANCHES LONGUES, DOUBLE POCHES, TAILLE EXTRA LONGUE BLUE ET VERT RÉG \$48 **\$24**

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

Ce soir:

VIRUS



18h30

Invité: Robe rien... Oups! Robert Marien...

L'OR DU TEMPS



20h

Homme diabolique, visite dramatique!

AU NOM DU PÈRE ET DU FILS



21h

GRANDE PREMIÈRE! D'abord un best-seller... maintenant, une remarquable télésérie!

Ohé!

N'oubliez surtout pas le concours «Où est Charlotte»? Repérez-la 3 fois par semaine et enregistrez votre participation au 1-800-565-BELL



INDEX DES DÉCÈS

- AUDET SALVAS Mimi (Louise) Hong Kong... BERNARD (PONTON) Thérèse Montréal... DUBEAU (GAUTHIER) Yvonne Longueuil...

AUDET (Salvas) Mimi (Louise) Mimi (Louise) Salvas Audet est décédée...

BERNIER (Dr Roland) au Centre hospitalier Hôtel-Dieu, le 6 mars 1993...

BERNARD (PONTON) Thérèse A Montréal, le 4 mars 1993, à l'âge de 88 ans...

BOURDON (Berthe) Au Centre d'accueil Edmond-Laurendeau, de Montréal, le 5 mars 1993...

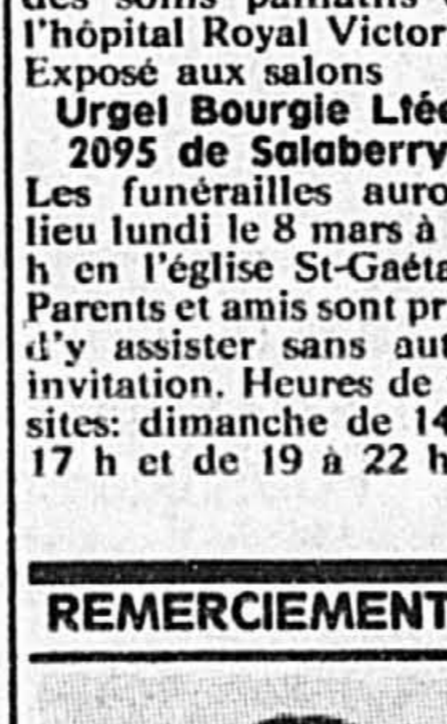
NECROLOGIE



M. Roger Mercier A Montréal, le 4 mars 1993, à l'âge de 71 ans...

BOURDON (Berthe) Au Centre d'accueil Edmond-Laurendeau, de Montréal, le 5 mars 1993...

NECROLOGIE



M. Roger Mercier A Montréal, le 4 mars 1993, à l'âge de 71 ans...

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour l'accompagnement...

DAOUST (Jacques)

A l'Hôpital Sacré-Coeur, le 7 mars 1993, à l'âge de 41 ans...

DUBEAU (GAUTHIER) Yvonne

A Longueuil, le 6 mars 1993, est décédée Mme Yvonne Gauthier...

HANFIELD (Roger)

A Beloeil, le 7 mars 1993, est décédé M. Roger Handfield...

MAZUREK (Joseph)

A Ville Lasalle, le 6 mars 1993, est décédé Joseph Mazurek...

NOVAK (Maurice)

A Lighthouse Point, Floride, le 4 mars 1993, est décédé Maurice Novak...

PARADIS (Marcel)

A Montréal, le 6 mars 1993, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Marcel Paradis...

PELLERIN (Aristide)

A Ville Lasalle, le 6 mars 1993, est décédé M. Aristide Pellerin...

DOOLEY PATENAUADE Lise (Mimi)

Subitement, à son domicile, le 6 mars 1993, à l'âge de 64 ans...

DUPERRON (LUSSIER) Laurence

A Montréal, le 6 mars 1993, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Laurence Lussier...

HARVEY-BOUCHARD (Alicie)

Au Centre hospitalier St-Michel, le 7 mars 1993, à l'âge de 83 ans...

DURAND (Denis)

A Montréal, le 5 mars 1993, à l'âge de 49 ans, est décédé Denis Durand...

LARAMÉE (Armand)

Subitement à Verdun, le 5 mars 1993, à l'âge de 88 ans...

FLEURY (Blanche)

A Montréal, le 6 mars 1993, est décédée Mme Blanche Fleury...

FLEURY (Blanche)

A Montréal, le 6 mars 1993, est décédée Mme Blanche Fleury...

DOOSTALER (Jean-Pierre)

Paisiblement à son domicile, le 6 mars 1993, est décédé M. Jean-Pierre Doostaler...

DURAND (Denis)

A Montréal, le 5 mars 1993, à l'âge de 49 ans, est décédé Denis Durand...

LARAMÉE (Armand)

Subitement à Verdun, le 5 mars 1993, à l'âge de 88 ans...

FLEURY (Blanche)

A Montréal, le 6 mars 1993, est décédée Mme Blanche Fleury...

FLEURY (Blanche)

A Montréal, le 6 mars 1993, est décédée Mme Blanche Fleury...

FLEURY (Blanche)

A Montréal, le 6 mars 1993, est décédée Mme Blanche Fleury...

FLEURY (Blanche)

A Montréal, le 6 mars 1993, est décédée Mme Blanche Fleury...

DOSTALER (Jean-Pierre)

Paisiblement à son domicile, le 6 mars 1993, est décédé M. Jean-Pierre Dostaler...

DURAND (Denis)

A Montréal, le 5 mars 1993, à l'âge de 49 ans, est décédé Denis Durand...

LARAMÉE (Armand)

Subitement à Verdun, le 5 mars 1993, à l'âge de 88 ans...

FLEURY (Blanche)

A Montréal, le 6 mars 1993, est décédée Mme Blanche Fleury...

FLEURY (Blanche)

A Montréal, le 6 mars 1993, est décédée Mme Blanche Fleury...

FLEURY (Blanche)

A Montréal, le 6 mars 1993, est décédée Mme Blanche Fleury...

FLEURY (Blanche)

A Montréal, le 6 mars 1993, est décédée Mme Blanche Fleury...

NECROLOGIE



Père Jean Doris (Doris) Marcotte c.s.c. Le Père Jean (Doris) Marcotte...

NECROLOGIE



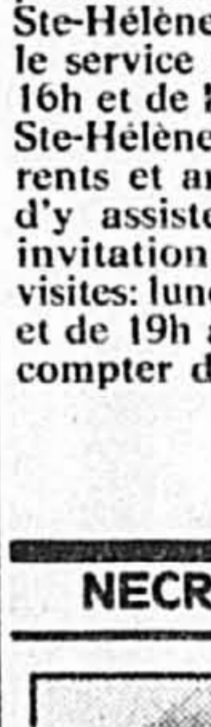
M. Lionel Racette A Montréal, le 7 mars 1993, est décédé M. Lionel Racette...

NECROLOGIE



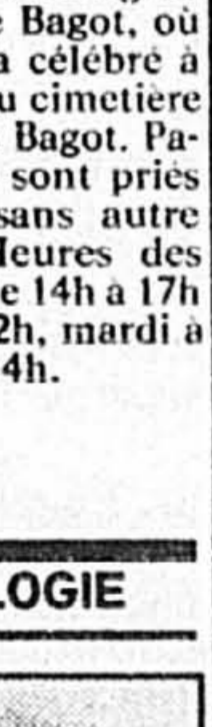
Mme Marguerite Lefort Au Centre hospitalier de St-Laurent, le 7 mars 1993...

NECROLOGIE



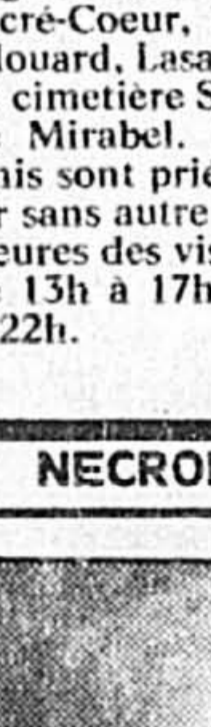
M. Roger Mercier A Montréal, le 4 mars 1993, à l'âge de 71 ans...

NECROLOGIE



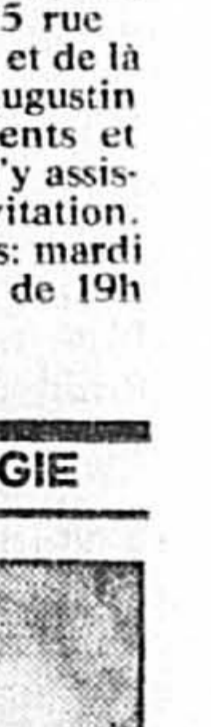
M. Roger Mercier A Montréal, le 4 mars 1993, à l'âge de 71 ans...

NECROLOGIE



M. Roger Mercier A Montréal, le 4 mars 1993, à l'âge de 71 ans...

NECROLOGIE



M. Roger Mercier A Montréal, le 4 mars 1993, à l'âge de 71 ans...

REAR Le Complexe funéraire Saint-François-d'Assise

MAGNUS POIRIER INC. INHUMATION CRÉMATION

Nutri/Système™ présente une toute nouvelle politique de prix!



AVANT

9 \$ Frais de programme par semaine



APRÈS

Angela Long, cliente de Nutri/Système, a perdu 36 livres!

Il y a du NOUVEAU chez NUTRI/SYSTÈME™... le NOUVEAU programme CINQ/DEUX™; de NOUVEAUX aliments délicieux et bien plus encore!

nutri/système
cliniques minceur

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI!

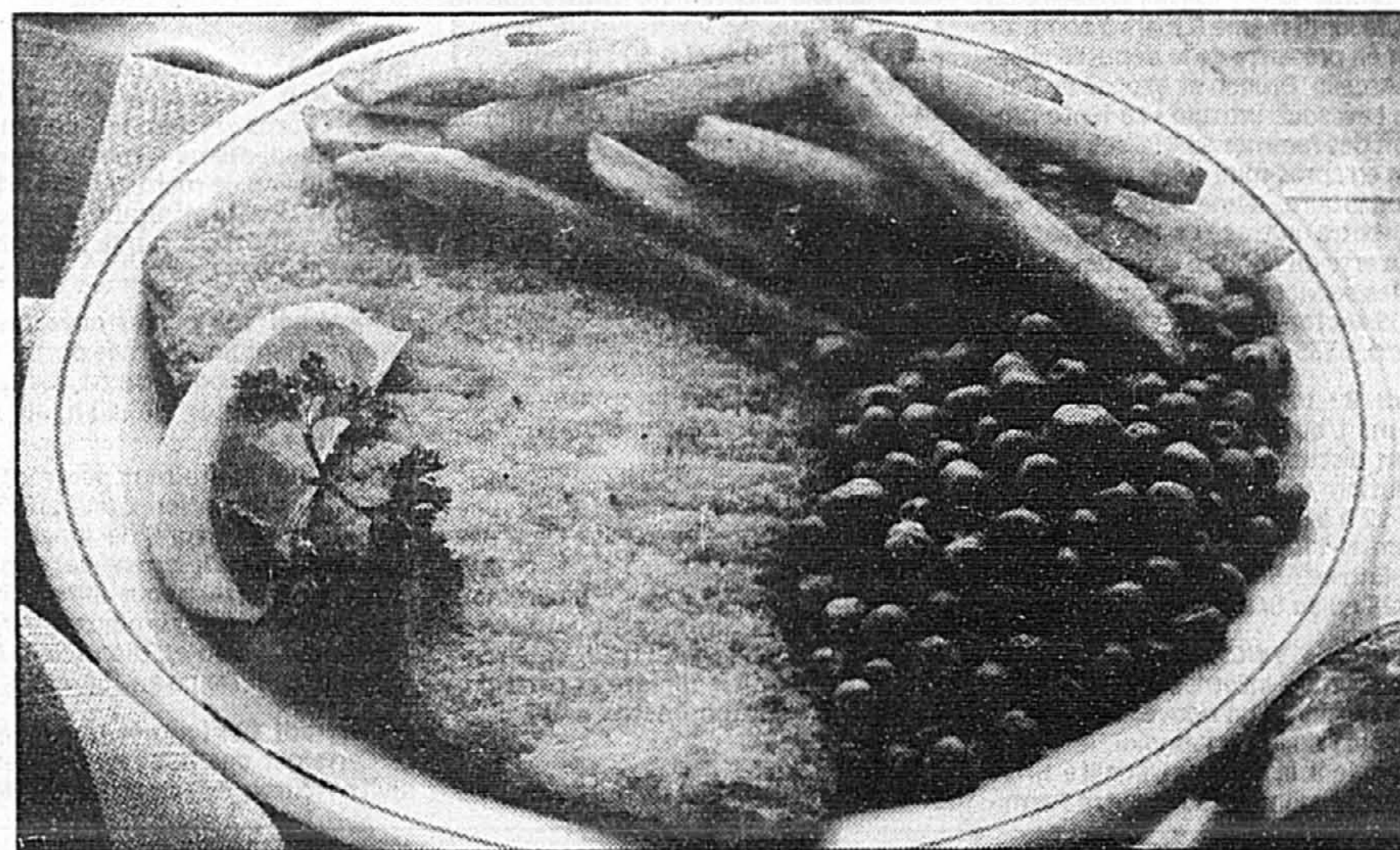
APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE ET SANS OBLIGATION.			
CENTRE-VILLE	287-7117	LAVAL VIMONT	669-9969
BROSSARD	443-3939	LAVAL CHOMÉDEY	682-4444
LA SALLE	368-0970	ST-LÉONARD	251-8228
KIRKLAND	426-3535	REPENTIGNY	582-4444
Centre Décor Décarie	735-0039	Nutri/Système™	LONGUEUIL
			463-0222

Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus.

Non, ce n'est pas une histoire de pêche... Notre délicieuse sole citronnée ne coûte que

349 \$ ch.

Ord. ~~520 \$~~ ch.



Comment résister! Servie avec une portion de légumes et des pommes de terre apprêtées à votre goût!

Offert du lundi au vendredi, de 11 h à 14 h 30; de 16 h à 19 h 30, les jeudi et vendredi soirs; et de 11 h à 15 h, le samedi. Les coupons et les autres rabais ne peuvent être jumelés à cette offre. Magasins exceptés: Jardins Dorval, Carrefour Laval, Mail Champlain, Promenades Saint-Bruno et Place Rosemère. Restauration, rayon 901.

En vigueur du 8 au 13 mars seulement!

ON PEUT PAS DEMANDER MIEUX!

LA BAIE

Compagnie de la Baie d'Hudson

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

POIRIER (Jean)
À l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, le 5 mars 1993, à l'âge de 46 ans, est décédé M. Jean Poirier, époux de Pierrette Magnan, demeurant à Boucherville. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa mère Dame Micheline Denis de Berthierville, ses frères et sœurs: Ludger (Flavie Sanson), Yolande, Marcelle (Jean-Yves Lessard) et Denis (Louise Laganrière), ses beaux-parents: Laurent Magnan et Hermance Bonin, un beau-frère Louis (Mireille Côté) et une belle-sœur Ghislaine, ses neveux et nièces et de nombreux amis. Exposé au Complexe **Alfred Dailaire Inc.** 2750 Marie-Victorin E. Longueuil. Les funérailles auront lieu mardi le 9 courant en l'église Ste-Famille de Boucherville, 140 Charles-Aubertin, Boucherville, où le service sera célébré à 14h, et de là au cimetière Pres du Fleuve. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de midi. Des dons à la Fondation des maladies du cœur de l'Hôpital Notre-Dame seraient appréciés.

ROCHON (BELISLE) Laurette
À St-Eustache, le 6 mars 1993, à l'âge de 87 ans, est décédée Laurette Belisle, épouse de feu Antonio Rochon. Elle laisse dans le deuil son fils André (Rachel Lacroix), sa fille Pauline (Noël Guimond), ses petits-enfants: Michel (Suzanne Grenier), Guylaine (Guy Vigeant), France (André Turmel) et Luc, trois arrière-petits-enfants: Benoît, Marie-Pier, Marie-Michelle, ses frères et ses sœurs: Elizabeth, Lucille (Herménégilde Desjardins), André (Marie-Claire Renaud), Gérard (Rolande Lacroix), Claire (Doris Giroux), Jeannette (Jean Théoret), Jean (Carmelle Renaud), Rosaire (Jeannine Lamarche), beaux-frères, belles-sœurs: Blanche Théoret (feu Maurice Bélisle), Amédée Rochon (feu Ernest Guénette), Georges Rochon (Marcelle Renaud), ainsi que neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. Exposée à la résidence funéraire **Goyer Ltée** 147 boul. Sauvé St-Eustache. Funérailles mardi le 9 mars 1993 à 14h en l'église de St-Eustache, et de là au cimetière de St-Eustache. Heures des visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

STAFFORD (James Joseph)
A Rosemère, le 6 mars 1993, est décédé James Joseph Stafford, 82 ans, époux de Germaine Piché. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise, Jimmy (Louise Dupuis), Maureen, ses petits-enfants: Patrick, Jennifer et Mélanie, ainsi que beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Exposé au Complexe funéraire **Guay Inc.** 418 boul. Labelle (angle auto. 640) Rosemère. Les funérailles auront lieu en l'église Ste-Françoise Cabrini, mardi le 9 mars 1993 à 14h, et de là retour à la chapelle du Complexe Guay. Heures des visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi dès 12h.

ST-PIERRE (Marie-Jeanne)
A la résidence Biermans, le 6 mars 1993, est décédée Mme Marie-Jeanne Vézina, 85 ans, épouse de feu Lorenza St-Pierre. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Clothilde (Claude Dussault), Denis (Pauline Brunet), Véronique (Émile Verreault), ses petits-enfants: Marie-Claude, Yves, Michel, Johanne, Martin, Marie-Lise, Johanne et Gaétan, ses arrière-petits-enfants: Philippe, Olivier et Fannie, Catherine et Jessica, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Exposée aux salons: **Urgel Bourgie Ltée** 745 Crémazie E. Montréal. Funérailles mardi le 9 mars 1993 à 10h30 en l'église St-Vincent Ferrer et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

READMAN (Marc)
A Montréal, le 5 mars 1993, est décédé M. Marc Readman, 67 ans, époux de Mme Yolande Dussault, père de Ginette (André Provost), Mario (Annie Villeneuve), Benoît (Lyne Turgeon), Claudine (Mario Forques). Il laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Maxime, Maude, Renaud, Vincent, Alexandre, ainsi que plusieurs parents et amis. Des dons à la Fondation du Dr Maurice Bertrand, seraient appréciés. Exposé au **Complexe funéraire Urgel Bourgie Ltée** 3955 Côte-de-Lesse (angle Ste-Croix) Ville St-Laurent. Liturgie de la Parole mardi le 9 mars 1993 à 11h dans la chapelle du complexe. Heures des visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

SABOURIN (Suzanne)
A Montréal, le 6 mars 1993, est décédée Mme Suzanne Sabourin, 38 ans. Elle laisse dans le deuil sa mère Madeleine Sabourin, sa sœur Francine (Philippe Ouellette), son frère Claude (Jocelyne Thibodeau), ses neveux et nièces: Christine, Patrick, Alex-Paul, ainsi que plusieurs parents et amis. Exposée aux salons: **Urgel Bourgie Ltée** 745 Crémazie E. Montréal. Funérailles mercredi le 10 à 11h en l'église St-Isaac-Jogues et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgie, Mt. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

Des milliers de Canadiens attendent le don d'un organe qui pourrait leur sauver la vie. La Fondation canadienne du rein vous incite fortement à signer une carte de don d'organes.

OXFAM-QUÉBEC
Donnons-leur... juste un peu!
OXFAM-QUÉBEC
(514) 866-1773
194, rue Saint-Paul Est
Montréal (Québec)
Canada H2Y 1G8



La Fondation désire rendre hommage à la mémoire de tous ceux et celles qui lui ont laissé à leur décès des sommes destinées à poursuivre la lutte engagée contre les maladies cardiovasculaires.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Commission scolaire des Draveurs
225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

APPEL D'OFFRES

La Commission scolaire des Draveurs demande des soumissions pour faire le montage d'un système d'entretien préventif sur micro-ordinateur pour servir ses écoles primaires et les centres des adultes.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents de soumission peuvent être obtenus au service des ressources matérielles, section entretien - approvisionnement de la Commission scolaire des Draveurs au 225, rue Notre-Dame, Gatineau, à partir du 8 mars 1993.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées, clairement indiquées «SOUMISSION — ENTRETIEN PRÉVENTIF» et adressées au service des Ressources matérielles, section entretien de coordination, seront reçues jusqu'à quatorze heures, le vendredi 26 mars 1993, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalant à au moins cinq pour cent (5%) du montant de la soumission et fait à l'ordre de la Commission scolaire des Draveurs ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Jean-Guy Binet
Directeur général

Défense nationale National Defence

AVIS AU PUBLIC
CHAMP DE TIR DE SAINT-BRUNO

Jusqu'à avis contraire, il y aura des exercices de tir de jour et de nuit au champ de tir de Saint-Bruno.

La zone de danger est circonscrite par les limites du camp de Saint-Bruno près de Saint-Basile-le-Grand (Québec), et sise dans la paroisse Sainte-Julie (cinquième concession) et la paroisse Saint-Bruno. Il est possible d'obtenir une description du champ de tir de Saint-Bruno en s'adressant au chef des opérations de la BFC Montréal.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone du camp sont indiqués par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans la zone ci-dessus.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada

Appel d'offres

Ville de Montréal

Service des loisirs et du développement communautaire

Des soumissions seront reçues, avant 14 heures, aux dates ci-après énoncées, au Bureau du greffier de la Ville de Montréal, 275, rue Notre-Dame Est, bureau 15, Montréal, Québec, H2Y 1C6 pour:

Soumission no: 6514

Description: Rampe de mise à l'eau Emprise d'hydro-Québec, P.A.T. Aménagement

Cautionnement: 45 000 \$

Date d'ouverture: 17 mars 1993

Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres en s'adressant, à compter du 8 mars 1993, aux bureaux de la Division de l'aménagement des parcs, 4590, avenue d'Orléans, bureau 200, contre un paiement de 30 dollars (non remboursable) et de 85 dollars (non remboursable) pour le devis normalisé, en argent comptant ou chèque visé à l'ordre du directeur des Finances de la Ville de Montréal. Information: 872-1473.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin dans une enveloppe clairement identifiée fournie par la Ville à cet effet.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, dans le hall d'honneur de l'Hôtel de Ville, immédiatement après l'expiration du délai pour leur présentation.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers les soumissionnaires.

Hôtel de Ville, Montréal, le 3 mars 1993
Le greffier de la Ville, Léon Laberge

appel d'offres

Gouvernement du Québec

MINISTÈRE DE LA MAIN-D'OEUVRE, DE LA SÉCURITÉ DU REVENU ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Le Ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle requiert les services professionnels d'une firme afin de: «Réaliser dans le cadre de la deuxième livraison de la refonte des systèmes, la fonction horizontale «Support à la documentation».

Le cahier des charges, portant le numéro CS-92-221 sera disponible pendant les heures de bureau, à partir du 9h, le 8 mars 1993 au:

Ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle
Monsieur Paul Gendron
Direction générale des ressources informationnelles
425, rue St-Amable, 3e étage
Québec (Québec) G1R 4Z1 Tél.: 644-0572

Les soumissions devront parvenir, avec la mention prévue au cahier des charges, au plus tard le 29 mars 1993 à 9h, à l'adresse suivante:

Monsieur Jacques Thibault
Ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle
Direction des ressources matérielles
425, rue St-Amable — 1er étage
Québec (Québec) G1R 4Z1 Tél.: 644-6163

Lorsque le fournisseur compte plus de cent (100) employés, il doit être détenteur d'une attestation émise par le ministère des Approvisionnements et Services, selon laquelle il s'engage à implanter un programme d'accès à l'égalité conforme à la Charte des droits et libertés de la personne, si le contrat lui est adjudgé.

L'obligation explicite précédemment s'applique pour tout sous-contrat d'un montant de 100 000 \$ ou plus et s'adressant à un sous-contractant ayant plus de cent (100) employés.

Toutes les offres de service reçues après le délai fixé seront retournées sans avoir été ouvertes. L'ouverture des offres de service qui s'effectuera à la salle 3.105b, 3e étage, sera publique et suivra immédiatement l'heure limite fixée pour le dépôt.

Seules seront considérées aux fins du concours les personnes physiques, sociétés ou corporations ayant une place d'affaires au Québec et qui ont une expérience saine et adéquate dans le domaine concerné.

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Clermont Gignac, Sous-ministre

Québec

Quoi faire

CETTE SEMAINE

Adressez vos lettres à
Rubrique **Quoi faire**
La Presse
7, rue St-Jacques
Montréal H2Y 1K9

Femmes

● **Lundi 8 : portes ouvertes.** Le Centre des femmes d'ici et d'ailleurs invite toutes les femmes à une journée de portes ouvertes ce lundi 8 mars de 14 h à 17 h au 7736 rue Saint-Denis. Au programme, rencontres et témoignages avec des femmes connues pour leur implication dans la lutte des femmes, vidéo « Elles changent le monde », exposition.

Et mardi 9 de 14 h à 17 h, rencontre avec Clara Baez, chercheuse autonome et féministe, qui parlera de la situation des femmes dominicaines. Réservez votre place au 495-7728.

● **Lundi 8 : brunch, exposé, ateliers, souper.** Concertation-femmes vous invite à fêter la Journée du 8 mars en même temps que le 10e anniversaire du centre, le lundi même 8 mars à compter de 11 h en présence de la députée Nicole Roy-Arcelin. Brunch et exposé de Raymond Lévesque intitulé « La lente progression des femmes au Québec » et des ateliers en après-midi suivis d'un souper communautaire, d'une ligue d'improvisation, entre autres. La halte-garderie sera ouverte du début à la fin des activités et les services offerts sont gratuits. Au 2005 Victor-Doré, au coin de l'Acadie. Rens. : 336-3733 ou 333-6629.

● **Lundi 8 : une matinée avec Gloria Steinem.** L'auteure féministe Gloria Steinem discutera de son dernier livre « Revolution from within » le lundi 8 mars à 12 h à l'Université Concordia, auditorium H-110, 1455 de Maisonneuve Ouest. Entrée : 5 \$. Billets en vente au 849-8825 ou au 848-2370.

● **Lundi 8 : le YWCA fête.** Pour souligner la Journée internationale et célébrer la création d'un nouveau programme national d'aide à l'emploi, le YWCA vous convie à la pièce « L'égalité brille pour tout le monde » du théâtre Parmi-

nou, le lundi 8 mars à compter de 12 h (dessert et café) au 1355 boul. René-Lévesque Ouest. Entrée gratuite. Présentez-vous tout simplement.

● **Lundi 8 : la femme turbo.** Le comité permanent sur le statut de la femme, en collaboration avec le comité Femmes-SGPUM, vous invite à une table ronde le lundi 8 mars à partir de 12 h au local E-310 du pavillon principal de l'Université de Montréal.

Le sujet de discussion : La femme turbo - qui est-elle et quelles sont ses préoccupations? Avec des participantes de différents départements de l'Université. Rens. : 343-6663.

● **Lundi 8 : journée de réflexion.** Le Mouvement des femmes chrétiennes de Montréal vous convie à une journée de réflexion à l'occasion de la Journée internationale des femmes sur le thème « Si je choisis de vivre... » le lundi 8 mars de 14 h 30 à 21 h 30 au Centre St-Pierre, 1212 rue Panet. Prix d'entrée, 10 \$, incluant le buffet de l'amitié. Rens. : 931-7311 ou 251-2541.

● **Lundi 8 : souper-conférence.** La Maison internationale de la Rive-Sud organise un souper-conférence sur la condition de la femme dans le monde, le lundi 8 mars à 18 h 30 au 2465 boul. Lapinière, à Brossard. Des femmes de toutes les horizons échangeront leurs points de vue. Buffet international servi. Entrée : 2 \$. Réservation au 656-7700.

● **Lundi 8 : la beauté des femmes.** Le Centre des femmes de Verdun tient des activités toute la semaine sur le thème « La beauté des femmes ». Aujourd'hui, brunch à 10 h (s'il reste de la place) ; mardi et mercredi à 13 h 30, café-rencontre ; jeudi à 18 h 15, fête et création. Au 3993 Wellington, métro de l'Église. Rens. : 767-0384.

● **Lundi 8 : semaine de festivités.** Le

centre Echange entre femmes de Saint-Laurent souligne la Journée internationale des femmes en même temps que son 10e anniversaire par une semaine de festivités auxquelles toutes les anciennes et nouvelles sont conviées dès le lundi 8 mars à 13 h au 675 Décarie. Rens. : 744-3513.

● **Lundi 8 : manifestation.** Pour souligner cette journée des femmes, le Bloc internationaliste anti-imperialiste vous convie à une marche ce soir 19 h. Rassemblement au square Philips.

● **Mardi 9 : femmes écrivains de la Renaissance.** La Société d'étude et de conférences présente une conférence « Femmes écrivains de la Renaissance » avec Diane Desrosiers-Bonin, professeur en littérature, le mardi 9 mars à 14 h au Complexe Guy-Favreau, salle Cinéma. Entrée : 6 \$. Rens. : 252-3000 poste 3709.

● **Mardi 9 : corps de femme.** Le groupe Fame vous invite à une rencontre intitulée « Corps de femme, comment se redéfinir soi-même », témoignages suivis de discussion, le mardi 9 mars à 19 h 30 au 5037 St-Dominique, sous-sol de l'Église. Coût de participation, 5 \$. Rens. : 858-0257.

● **Mercredi 10 : portes ouvertes.** Info-femmes tient une journée portes ouvertes pour faire connaître toutes ses activités, à compter de 10 h au 8446A Hochelaga.

Celles qui le désirent pourront participer à la conception d'une affiche collective, et à l'heure du lunch (offert gracieusement), présence d'intervenants du quartier pour faire connaître tous les services communautaires. En après-midi, vidéo et discussion. Confirmez votre présence au 355-4529.

● **Mercredi 10 : journée des créatrices.** Le Carrefour des femmes de Rosemont invite toutes les créatrices à fêter à

l'occasion de la Journée internationale des femmes, le 10 mars à compter de 13 h 30 au 5095, 9e avenue. Au programme, une conférence historique sur les créatrices, exposition, ateliers de peinture, première du groupe qui participe au cours de théâtre, souper et danse. Rens. : 525-3138.

● **Mercredi 10 : à propos d'accouchement.** L'organisme Naissance-Renaissance vous invite à une journée portes ouvertes de 9 h à 16 h 30 au 530 rue Cherrier, métro Sherbrooke. Les préposées répondront à toutes vos questions, vous pourrez visionner des vidéos et glaner tous les renseignements voulus. Rens. : 843-9552.

● **Mercredi 10 : à propos d'accouchement.** Alternative Naissance vous invite à participer à une soirée d'information intitulée « Préparer l'accouchement » le mercredi 10 à 19 h au 530 rue Cherrier. Coût : 7 \$. Inscription obligatoire au 845-8198.

Hommes

● **Des rencontres qui rompent l'isolement.** L'entraide pour hommes a mis sur pied de un réseau qui favorise le dialogue et le soutien mutuel en situation difficile. Par des rencontres d'accueil-échange, les hommes sont amenés à partager l'anxiété, la détresse ou l'agressivité qu'ils vivent à la suite d'un divorce, d'une séparation ou de la perte d'un emploi.

L'entraide vous invite donc, messieurs, à ses rencontres tous les lundis de 19 h 30 à 21 h 30 au 6955 rue Des Ormeaux, Anjou, ou les mercredis de 9 h 30 à 11 h 30 au CLSC Mercier-Est/Anjou, 9403 Sherbrooke Est. Service gratuit. Rens. : 355-8300.

Groupes d'entraide

● **Agoraphobes.** L'Association d'entraide

de pour agoraphobes vous invite à une soirée d'information et de motivation le lundi 8 mars à 19 h 30 à l'hôpital Louis-H. Lafontaine, 7401 Hochelaga, sous-sol de la clinique externe.

L'association offre aussi une ligne d'écoute 4 jours par semaine (lundi, mardi, mercredi, vendredi) de 9 h à 16 h. Rens. : 529-0003.

● **Fumeurs.** Si vous voulez vraiment arrêter de fumer, le groupe d'entraide « Nicotine anonyme » tient des réunions le mardi de 19 h 30 à 20 h 30 à l'Hôpital thoracique de Montréal, 3650 St-Urbain. En français ou en anglais ou bilingue suivant l'assistance.

Et « Les Petits Poumons roses » tient ses réunions le mercredi de 19 h 30 à 20 h 30 à l'Hôpital Marie-Sulpice de la Bibliothèque Nationale, 1700 rue Saint-Denis. Organisée par la Société de généalogie canadienne-française. Rens. : 729-8366.

Impôt

● **Le Carrefour populaire St-Michel,** 7950, 2e avenue, offre aux femmes monoparentales, aux familles à faible revenu, aux personnes âgées et aux assistés sociaux un service d'impôt gratuit les lundis et mercredis de 9 h à 15 h. Il suffit de prendre rendez-vous au 722-1211.

● **Projet Changement,** 4449 rue Berri, tout près de la station de métro Mont-Royal, offre aux personnes âgées à faible revenu de remplir le rapport d'impôt. Vous devez vous inscrire au 521-5145.

● **Les Ateliers d'éducation populaire,** 1200 avenue Laurier Est, offre aux résidents du quartier à faible revenu une clinique d'impôt, les mercredis et jeudis, du 10 mars au 29 avril. Pour information et rendez-vous, 596-4477.

● **La Coop Oler,** 772 Rachel Est, offre une clinique d'impôt gratuite et personnalisée pour les personnes à faible revenu le mercredi 10 mars, sur rendez-vous. Réservez au 525-1829.

● **Le Centre de bénévolat de la Rive-Sud** offre un service gratuit « Aid'impôt » pour les personnes démunies ou à faible revenu, personnes âgées, monoparentales, handicapées ou immigrantes qui ne peuvent remplir seules leurs déclarations. Le point de service de Saint-Lambert dessert les villes de Brossard, Greenfield Park, Lemoine et Saint-Lambert. Quant aux personnes qui rencontrent quelques difficultés à compléter leurs rapports, elles peuvent s'inscrire aux cliniques gratuites. Rens. : 465-6130.

● **Le carrefour Solidarité Anjou,** 7251 Joseph-Renaud, offre aux personnes à faible revenu et qui n'ont que des déclarations simples à compléter, un service en plusieurs langues dispensé par des bénévoles. Service gratuit. Le carrefour est un organisme communautaire qui s'occupe d'intégration des nouveaux arrivants. Rens. : 355-4417.

● **Concertation-femmes** vous invite à un café-rencontre avec Johanne Presseault, comptable, alors qu'il sera question de possibilité d'amender une déclaration déjà produite, d'acomptes provisionnels, de REER et d'abris fiscaux, de planification, etc. Le mardi 9 mars à 13 h 30 au 2005 Victor-Doré. Veuillez confirmer votre présence dès maintenant au 336-3733 ou au 333-6629.

Santé

● **L'alimentation et le sida : vitamines? minéraux? ou aliments tout simplement?** Soirée d'information avec Constance Drolet et Chantale Parisien, diététistes, le lundi 8 mars à 19 h au 3600 Hôtel-de-Ville. Organisée par le Comité des personnes atteintes du VIH. Gratuit. Rens. : 282-6673.

● **La santé dans votre assiette,** conférence par Hélène Laurendeau, diététiste, le mardi 9 mars de 12 h à 13 h à l'auditorium Rousselot de l'hôpital Notre-Dame, 1560 Sherbrooke E. Gratuit. Dans le cadre des Mardis-midis du 150e de la faculté de médecine de l'Université de Montréal. Boîtes à lunch santé en vente sur place.

● **Le cancer du sein et la prévention,** conférence par le Dr André Robidoux, le mardi 9 mars à 19 h 30 à l'auditorium du Pavillon Jeanne-Mance de l'Hôtel-Dieu, 3840 Saint-Urbain. Suivie d'une période de questions. Entrée gratuite.

● **Santé et beauté par les plantes,** conférence avec Patricia Jobin, esthéticienne et consultante en phytothérapie, le mercredi 10 mars à 19 h 30 à la Bibliothèque municipale de Brossard, 3200 boul. Lapinière. Entrée gratuite. Rens. : 926-7912.

● **Le focusing et la santé,** conférence avec Francine Bergeron, animatrice, le jeudi 11 mars à 19 h au Centre St-Pierre, 1212 rue Panet, métro Beaudry. Entrée : 7 \$. Organisée par Rapsi. Rens. : 669-8053.

Conférences

● **L'Égypte antique,** conférence-diaporama, première de trois, sur les civilisations anciennes (Égypte, Grèce, Rome), avec Sylvie Olivier, le lundi 8 mars à 19 h 30 au Centre culturel de Pierrefonds, 13 850 Gouin Ouest. Entrée : 10 \$ par conférence. Pour vous inscrire : 620-5111.

● **La propagande royale sous Louis XII (1498-1515),** par Hélène Saint-Denis, étudiante à la maîtrise à l'Université de Montréal, le mardi 9 mars à 17 h au 3750 Jean-Brillant, local 515-5. Dans le cadre des « Leçons » du département des Études classiques et médiévales. Entrée gratuite.

● **La loi et le malade mental,** avec Me Jean-Pierre Ménard, le mardi 9 mars à 19 h 30 au Centre hospitalier Louis-H. Lafontaine, 7401 Hochelaga. Organisée par l'Association de parents du jeune adulte schizophrène. Confirmez votre présence au 251-4000.

● **Le grand œuvre de l'alchimie médiévale,** conférence audio-visuelle par Maurice Rhéaume, le mardi 9 mars à 19 h 30 au 6377 rue St-Hubert. Entrée gratuite. Organisée par Anthrops. Rens. : 277-1378.

● **Le Danemark, la Suède et la Norvège :** trois royaumes nordiques d'une saisissante beauté, causerie et diaporama avec Paul Beauregard, le mardi 9 mars à 19 h 30 à la Bibliothèque Germaine-Guèvremont, 2900 boul. de la Concorde, Duvernay. Entrée gratuite. Rens. : 662-4002.

● **Félix Leclerc, l'homme et son œuvre,** avec Carole Turcotte, le mardi 9 mars à 19 h à la Bibliothèque intermunicipale Dollard-des-Ormeaux, 12 001 boul. de Salaberry. Entrée gratuite. Rens. : 684-1496.

● **Une famille de la Vallée du Richelieu :** les Lareau, avec Louise-Edith Tétrault, professeur d'histoire, le mercredi 10 mars à 20 h à la salle Saint-Sulpice de la Bibliothèque Nationale, 1700 rue Saint-Denis. Organisée par la Société de généalogie canadienne-française. Rens. : 729-8366.

● **Réussir sa vie de couple,** avec Claudia Rainville, le mercredi 10 à 19 h 30 à l'Auberge Wandlyn, 7200 Sherbrooke Est. Billet, 10 \$, en vente à l'entrée.

● **L'homme, la science et la société,** bilan de fin de siècle avec Louis Berlinguet, président du Conseil de la science et de la technologie, le mercredi 10 mars à 11 h 30 à l'École Polytechnique, amphithéâtre Bell (C-631), 2900 Édouard-Montpetit. Entrée libre. Dans le cadre des Conférences Augustin-Frigon.

● **Les grands pèlerinages médiévaux,** Jérusalem, Saint-Jacques de Compostelle, le Mont St-Michel, Vézelay, par Marie-Claude Deprez-Masson, le mercredi 10 mars à 20 h à l'auditorium Saint-Albert-le-Grand, 2715 chemin de la Côte-Sainte-Catherine. Diapositives. Entrée : 7 \$, 3 \$ étudiants. Organisée par l'Association culturelle T.X. Renaud. Rens. : 332-4126.

● **L'inceste, ça n'arrive pas qu'aux enfants des autres,** avec Richard Arpin, psychologue, le mercredi 10 mars à 19 h 30 à la Bibliothèque Yves-Thériault, 670 Place publique, Ste-Dorothée. Aussi, présentation du film « Le Lys cassé ». Gratuit mais inscription au 662-4552.

Cours

● **Jardinage biologique.** Le Mouvement pour l'agriculture biologique offre un cours sur le travail et la fertilisation du sol, le compost, l'aménagement et l'entretien du jardin, les parasites, comment rallonger la saison, l'usage d'une serre, etc. Le samedi 13 et dimanche 14 mars de 9 h à 17 h au pavillon Hubert-Aquin, 1255 St-Denis. Coût : 65 \$, 50 \$ étudiants. Rens. : 270-1649.

● **Plantes médicinales.** Le Jardin botanique offre une série de 5 cours sur les plantes médicinales avec Marie Provost, auteure de « Des plantes qui guérissent » le mardi à 19 h 30 à compter du 16 mars, à la salle Léon-Provancher. Coût : 88 \$. Rens. : 872-0650.

● **Gestion de ses finances.** La Fondation d'aide morale à la famille monoparentale offre une série de trois ateliers sur la gestion de ses finances personnelles à compter du mardi 9 mars à 19 h 30 au 2950 rue Masson, suite 405. Coût : 30 \$ pour les bénéficiaires, 60 \$ pour les autres. Rens. : 727-7189.

● **Accompagnement spirituel.** Le Centre Christ vous invite à quatre jours de formation à l'accompagnement spirituel avec le père Jean-Guy Saint-Arnaud, s.j., du 16 au 19 mars, de 9 h à 16 h au Centre 7400, 7400 boul. Saint-Laurent. Coût : 80 \$. Rens. : 737-7201.

Divers

● **Club des lecteurs.** Le club des lecteurs de la Bibliothèque de Longueuil vous invite à sa rencontre qui portera sur « Mayrig » de Henri Verneuil, ce lundi 8 mars à 19 h 30 au 100 rue Saint-Laurent Ouest. Entrée gratuite. Rens. : 646-8634.

● **Expédition écologique.** La Société de biologie de Montréal tient une soirée d'information sur les expéditions écologiques qu'elle organise cet été à l'île d'Anticosti, le mercredi 10 mars à 19 h 30 à l'auditorium du Jardin botanique, 4101 rue Sherbrooke Est, métro Pie IX. Entrée gratuite.

Les expéditions se font par groupe de 12 personnes pas nécessaire d'être expert en sciences naturelles mais il faut être en bonne santé.

● **Hausse de loyer trop élevée?** Le comité Logement Rosemont tient une session gratuite d'information sur la hausse de loyer - délais à respecter, démarches à suivre en cas de refus, recours possible en cas d'abus ce lundi 8 mars à 14 h au 5095, 9e avenue. De plus, on calculera pour vous le taux d'augmentation raisonnable qui s'applique à votre cas. Rens. : 597-2581.

● **Parents de cégéplens.** L'Association des parents partenaires du cégep du Vieux-Montréal et le Cégep vous proposent une soirée de discussion sur le thème « Parents, partenaires de la réussite » le mardi 9 mars de 19 h à 22 h au Cégep, 255 rue Ontario Est, Vox populi, ateliers, plénière, vins et fromages. Coût : 10 \$. Vous inscrire dès maintenant au 365-6673, Denise Braut.

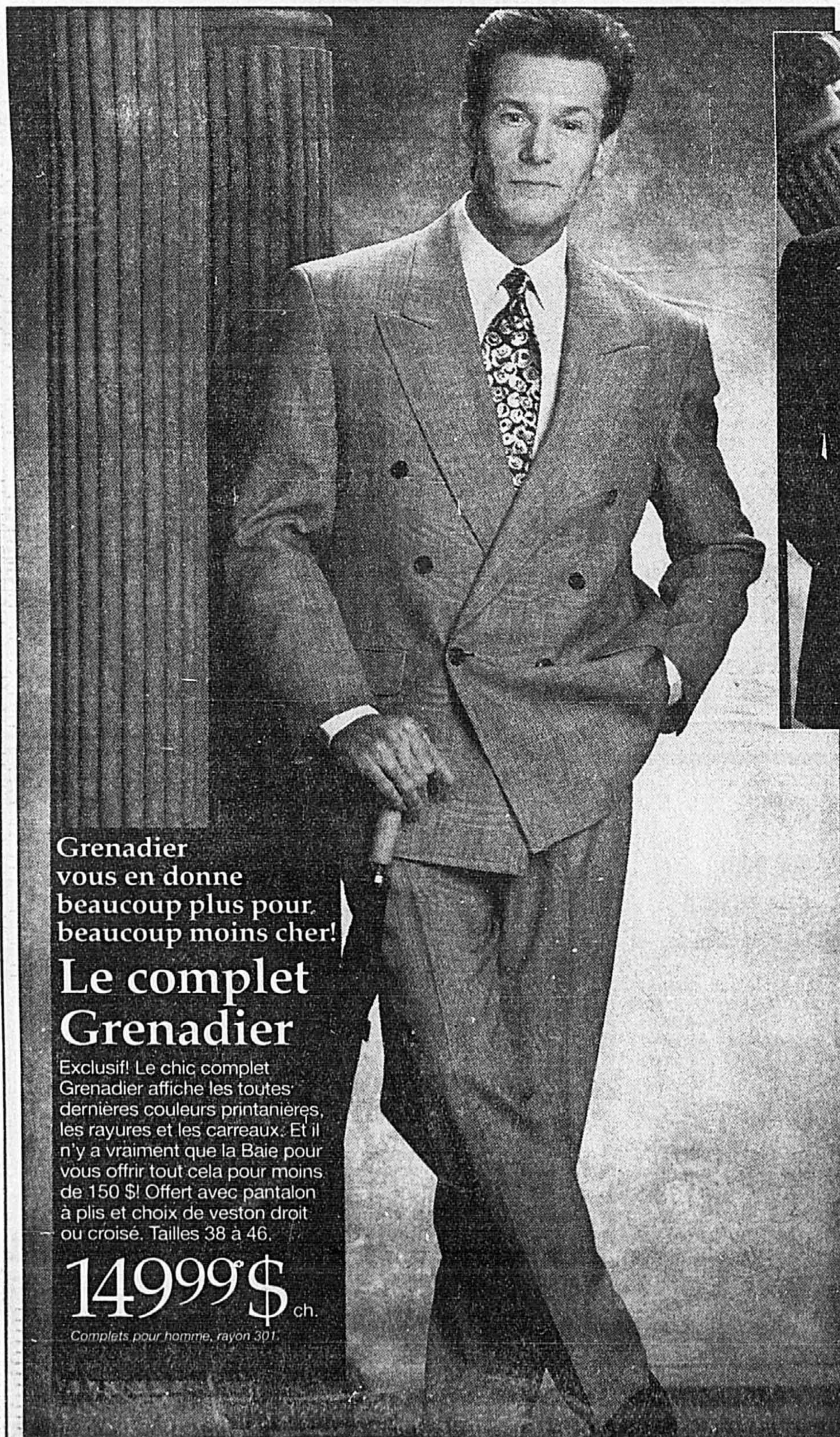
● **Rencontre avec l'écrivain.** Le comité d'animation culturelle de la Bibliothèque d'Anjou reçoit Georges d'Or, poète, écrivain et chansonnier, le mercredi 10 mars à 19 h 30 à au 7500 avenue Goncourt, à Anjou.

Il parlera surtout de ses trois romans : « Dolores », « Je vous salue, Marcel-Marie » et « Le neige, amour ». Entrée gratuite. Rens. : 352-4440.

● **Téléviseur et magnétoscope demandés.** Concertation-femmes, organisme de charité sans but lucratif qui aide les femmes en difficulté d'autonomie, fait appel à la générosité du public pour acquérir un téléviseur et un magnétoscope usagés. Pour votre collaboration, veuillez communiquer avec Claudette Beaudin au 336-3733 ou 333-6629.

● **Note.** À l'occasion de la Journée internationale des femmes, bonne journée à toutes nos lectrices.

Le scoop de l'année, la Baie le tient avec ses blazers et complets Grenadier à prix uniques!



Grenadier vous en donne beaucoup plus pour beaucoup moins cher!

Le complet Grenadier

Exclusif! Le chic complet Grenadier affiche les toutes dernières couleurs printanières, les rayures et les carreaux. Et il n'y a vraiment que la Baie pour vous offrir tout cela pour moins de 150 \$! Offert avec pantalon à plis et choix de veston droit ou croisé. Tailles 38 à 46.

14999\$^{ch.}

Complets pour homme, rayon 301.

Le blazer Grenadier

Pour un temps limité, il se détaille au prix de l'an dernier! Suivant nos propres spécifications, chaque blazer est taillé dans un tissu infroissable de qualité. De plus, chacun comporte une fente médiane et est entièrement doublé. Si vous aimez les tenues de qualité conçues pour durer, vous ne devez pas manquer cette offre exceptionnelle! Tailles 38 à 46.

9999\$^{ch.}

Vestons sport pour homme, rayon 302.

Offres en vigueur jusqu'au samedi 13 mars.

GRENADIER Vous, en toute simplicité...

ON PEUT PAS DEMANDER MIEUX!

LA BAIE

Compagnie de la Baie d'Hudson

